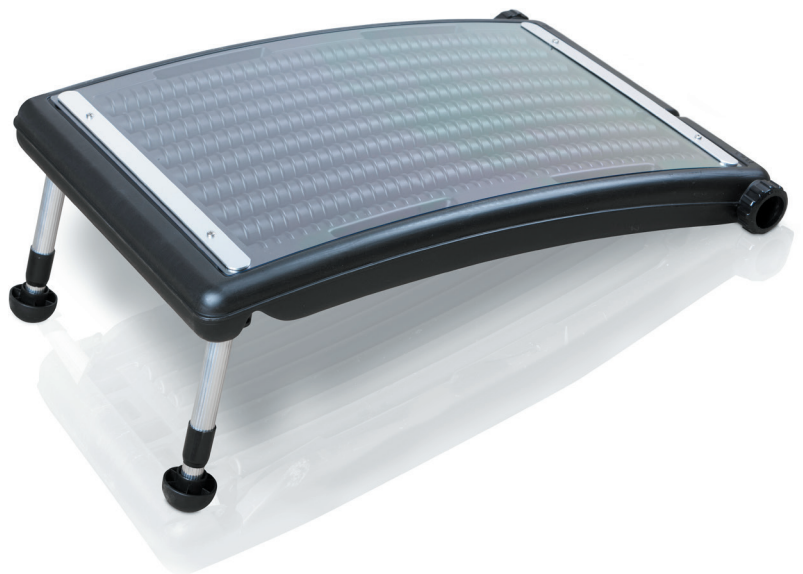




www.grepool.com

Instruction Manual - Manual de Instrucciones
Manuel d' instructions - Bedienungsanleitung
Manuale delle istruzioni - Handleiding met instructies
Manual de instruções - Instrukcja obsługi - Návod k použití - Návod na
použitie - Manual Instrucțiuni - Instruktionshandbok

- ▶ **EN SOLAR HEATER CURVED PANEL**
- ▶ **ES CALENTADOR SOLAR EN CURVA**
- ▶ **FR CHAUFFAGE SOLAIRE PANNEAU INCURVÉ**
- ▶ **DE SOLARHEIZUNG GEBOGENER PLATTE**
- ▶ **IT RISCALDATORE A PANNELLO SOLARE CURVO**
- ▶ **NL ZONNEVERWARMING GEBOGEN PANEEL**
- ▶ **PT PAINEL DE AQUECIMENTO SOLAR CURVO**
- ▶ **PL KOLEKTOR SŁONECZNY ŁUKOWY**
- ▶ **CS OBLOUKOVÝ PANEL SOLÁRNÍHO OHŘÍVAČE**
- ▶ **SK ZAKRIVENÝ PANEL SOLÁRNEHO OHRIEVAČA**
- ▶ **RO PANOU CURBAT PENTRU ÎNCĂLZIRE SOLARĂ**
- ▶ **SV SOLVÄRMARE KURVAD PANEL**



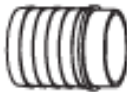







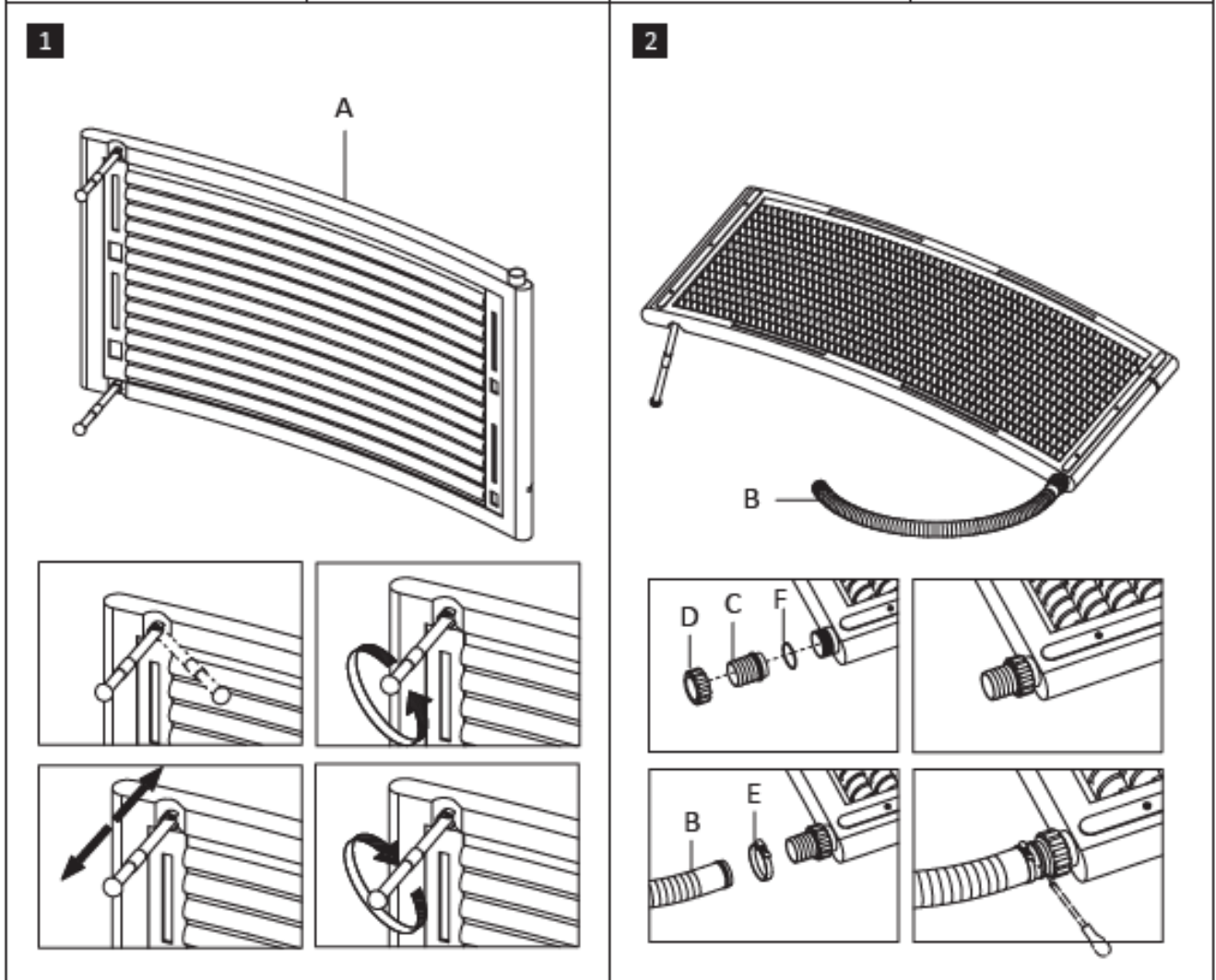
Ref. SH70

DISTRIBUTED BY - DISTRIBUIDO POR - DISTRIBUÉ PAR- VERTRIEB DURCH - DISTRIBUITO DA - GEDISTRIBUEERD DOOR - DISTRIBUÍDO POR - WYPRODUKOWANY PRZEZ -
DISTRIBUTOR - DISTRIBÚTOR - DISTRIBUIT DE - DISTRIBUERAD AV:
MANUFACTURAS GRE S.A. - ARITZ BIDEA Nº 57 BELAKO INDUSTRIALDEA - APARTADO 69 - 48100 MUNGUIA (VIZCAYA) ESPAÑA
Nº REG. IND.: 48-06762

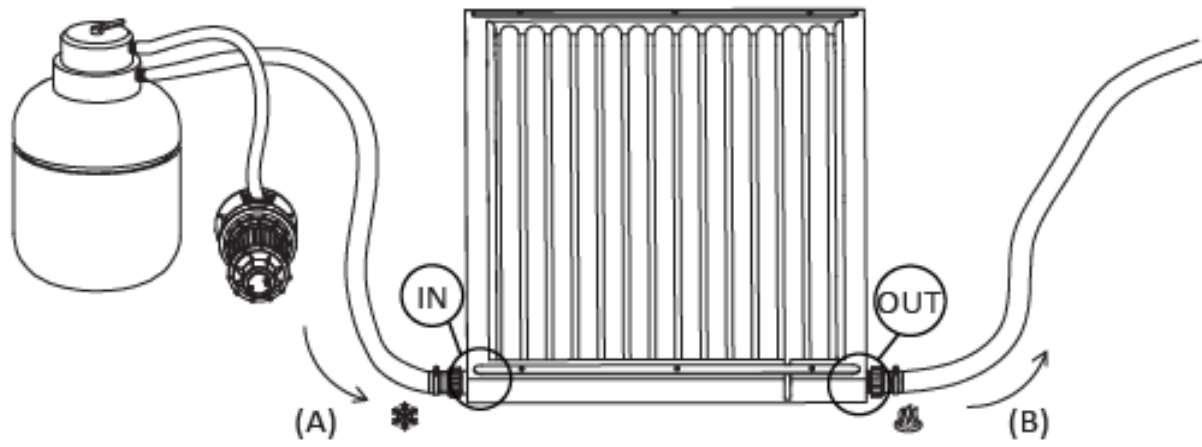
MADE IN CHINA - FABRICADO EN CHINA - FABRIQUÉ AU CHINE - HERGESTELLT IN CHINA - PRODOTTO IN CHINA - GEPRODUCEERD IN CHINA - FABRICADO NA RPC - WYPRO-
DUKOWANO W CHINACH - VYROBENO V ČÍNĚ - VYROBENÉ V ČÍNE - FABRICAT ÎN CHINA - TILLVERKAD I KINA

HIMSH70.22

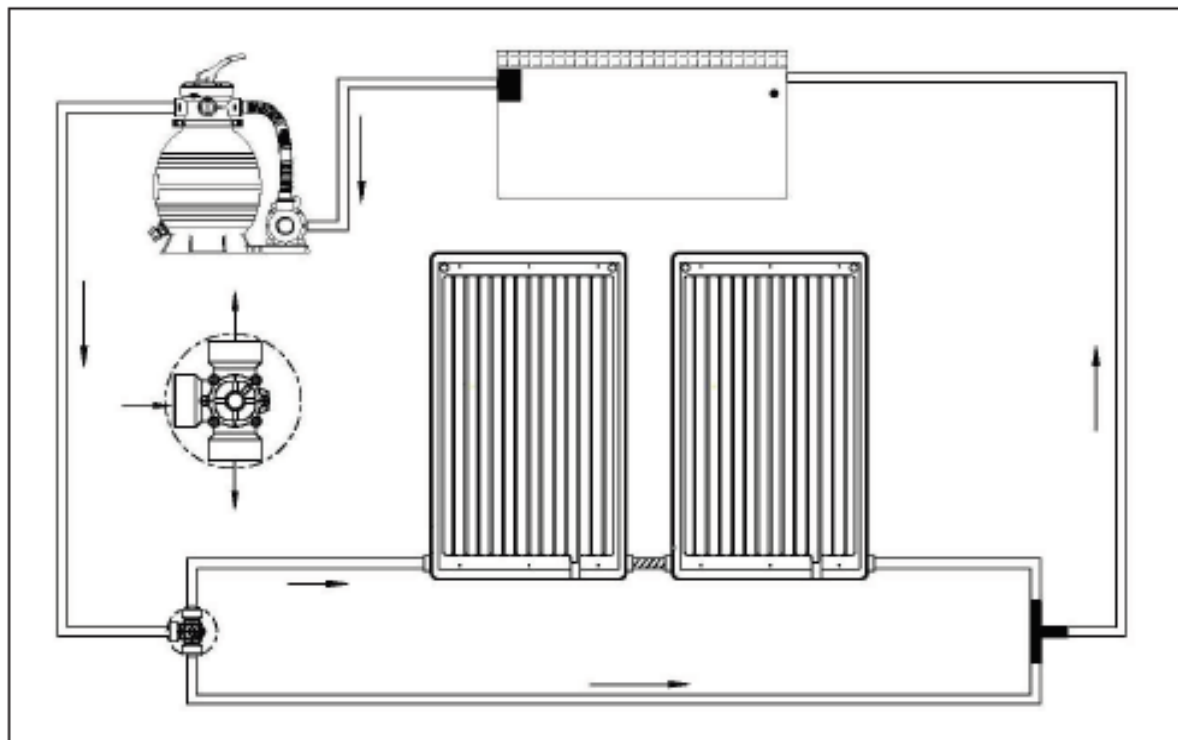
<p>① Ax1</p> 	<p>Bx1</p> 	<p>Cx2</p> 	<p>Dx2</p> 
<p>Ex2</p> 	<p>Fx2</p> 		 x1



2



3



1 Warnings and Personal Safety

Safety Instructions

Read the given instructions carefully before using the product.

Caution: Failure to follow the instructions and safety precautions will damage the unit or cause injury to users or nearby persons.

- ✓ Read the instruction manual and follow the directions.
- ✓ Do not allow children to handle this equipment.
- ✓ Do not position the equipment too close to the pool. Install it at an adequate safe distance.
- ✓ Do not use any petroleum-based lubricants. Petroleum damages the product's plastic components.

IMPORTANT! This equipment is not intended for use by persons with limited experience and limited knowledge, children or persons with restricted physical, sensory or mental ability unless they are supervised by someone responsible for their safety, or receive instruction regarding the safe use of the equipment.

2 Assembly Instructions

See image 1

1. Unfasten the screw caps from the inlet and outlet.
2. Put the O ring on both connectors and attach these firmly to the inlet and outlet. Fasten the screw caps again to the inlet and outlet firmly.
3. Attach the hose to the connector, fix the hose tightly with hose clamps using Phillips screwdriver.
4. Turn the aluminium supporting poles to the vertical position, and pull out the lower part of poles to the appropriate length. Note: It is very easy to pull out the lower part. Do not use force. Hold the upper part and twist the lower part to clockwise several times until the lower part and upper part are fixed tightly.
5. Remove the protective covering on the upper side of the collector.

Connecting multiple collectors:

If you would like to increase the heating capacity, you can connect several collectors together. We recommend connecting a maximum of 2 collectors, depending on the power of your filter unit.

3 Operation Guide

3.1 Initial Use

Once the solar collector is assembled, and the hoses are connected to the filter pump and the pool, open the water supply. Ensure that water is flowing through the hose. Then turn on the filter system. Air bubbles will rise from the inlet nozzle in the pool. This happens as the air is expelled from the solar collector. If this continues for more than 2-3 minutes, check the tightness of the connections in your system.

Please note: Cover your pool overnight to avoid loss of heat.

3.2 Usage

Once the equipment is installed, it is connected between your filter system and your pool using the two hose connectors. The connector hose pushes the cold water from your filter unit into the solar chambers of your solar collector. Here it is heated by the sun's energy and then fed to the second connector hose towards the pool.

See image 2

(A) = Feed from the filter unit to the solar collector

(B) = Feed from the solar collector to the swimming pool inlet nozzles

See image 3

Water heating depends on the following factors: Flow rate and the amount of sunshine.

Solar heating only functions efficiently in the sunlight. It can also remain connected to the pump in poor weather as this only causes a slight loss of pressure in the pump.

3.3 Tools and Accessories Required

These tools are required for assembly. Note: They are not included in your set:

- ✓ Phillips screwdriver
- ✓ Flathead screwdriver

3.4 The Ideal Location for your Solar Collector

Your solar collector must be installed in a location with access to as much sunlight as possible.

- ✓ Do not position the solar collector over the surface of your pool.
- ✓ Keep it an adequate distance away from your pool. Install it at a safe distance.

3.5 Product Care

Do not expose the solar collector to cold weather. The solar collector should be stored in an area protected from frost. Remove it before the first frost or at the end of the pool season. All parts must be rinsed or cleaned with water only. Detergents may damage the protective cover.

3.6 Overwintering

Drain all the water from the solar collector by closing off the pipes. Store the equipment away for winter in a dry area protected from frost. Remove the pool return pipes. Make sure there is no water left inside the equipment as this can freeze and damage the pipes. Water expands as it freezes and can also damage the solar chambers.

4 Maintenance and Cleaning

Trouble Shooting

Problems:

- The pool does not get warm
Cause/ solution:
 - a) Make sure that the water is flowing through the hoses.
 - b) Has it been sunny enough?
 - c) Ensure the maximum amount of sunlight and increase the running time of the filter pump.
 - d) Cover your pool overnight to avoid loss of heat.
 - e) It is possible that you may need more than one solar collector.

- No bubbles appear after the equipment has been attached to the pump
Cause/ solution:
 - a) Check the filter system and ensure that water from the pool is flowing through the filter pump, then through the solar collector and finally through the connector hose back to the pool.

- Air bubbles come out of the pool return after the pump has been turned on
Cause/ solution:
 - a) Check the connector hoses for any damage.
 - b) Check that the hose clamps have been properly tightened.

- Water is escaping
Cause/ solution:
 - a) Check the seals in the pipe system.
 - b) Check whether you have tightened the hose clamps firmly enough.
 - c) Check the connector hoses for any cracks or damages.

5 Technical Specifications

Dimensions: (L x W x H) 72x46x11 cm

- ✓ Maximum pressure - 1 bar at 20°C
- ✓ Water flow rate - max. 10,000 l/h
- ✓ Water content collector - 7L

Heat Output

Standard figures for heating your swimming pool*

1m³ water - 1 day - max. 5.5°C

14m³ water - 1 day - max. 0.4°C

14m³ water - 5 days - max. 2.0°C

NOTE: Results based on 10 hours of direct sunshine per day and may vary due to weather changes. The pool is covered with a solar cover and the outside temperature approximately 20°C.

1 Advertencias y seguridad personal

Instrucciones de seguridad

Lea atentamente las instrucciones dadas antes de utilizar el producto.

Precaución: Si no se siguen las instrucciones y las precauciones de seguridad, se dañará la unidad o se causarán lesiones a los usuarios o a las personas cercanas.

- ✓ Lea el manual de instrucciones y siga las indicaciones.
- ✓ No permita que los niños manipulen este equipo.
- ✓ No coloque el equipo demasiado cerca de la piscina. Instálelo a una distancia de seguridad adecuada.
- ✓ No utilice lubricantes a base de petróleo. El petróleo daña los componentes de plástico del producto.

¡IMPORTANTE! Este equipo no está destinado a ser utilizado por personas con experiencia y conocimientos limitados, niños o personas con capacidad física, sensorial o mental restringida, a menos que estén supervisados por alguien responsable de su seguridad, o reciban instrucciones sobre el uso seguro del equipo.

2 Instrucciones de montaje

ver imagen 1

1. Afloje los tapones de rosca de la entrada y la salida.
2. Coloque la junta tórica en ambos conectores y fíjelos firmemente a la entrada y a la salida. Vuelva a fijar los tapones de rosca a la entrada y a la salida con firmeza.
3. Conecte la manguera al conector, fije la manguera firmemente con abrazaderas de manguera utilizando un destornillador Phillips.
4. Gire los postes de soporte de aluminio a la posición vertical y extraiga la parte inferior de los postes a la longitud adecuada. Nota: Es muy fácil sacar la parte inferior. No utilice la fuerza. Sujete la parte superior y gire la parte inferior en el sentido de las agujas del reloj varias veces hasta que la parte inferior y la parte superior queden bien fijadas.
5. Retire la cubierta protectora de la parte superior del colector.

Conexión de varios colectores:

Si desea aumentar la capacidad de calentamiento, puede conectar varios colectores juntos. Recomendamos conectar un máximo de 2 colectores, en función de la potencia de su unidad de filtrado.

3 Guía de funcionamiento

3.1 Uso inicial

Una vez montado el colector solar y conectadas las mangueras a la bomba del filtro y a la piscina, abra el suministro de agua. Asegúrese de que el agua fluye a través de la manguera. A continuación, encienda el sistema de filtrado. Saldrán burbujas de aire de la boquilla de entrada a la piscina. Esto ocurre cuando el aire es expulsado del colector solar. Si esto continúa durante más de 2-3 minutos, compruebe la estanqueidad de las conexiones de su sistema.

Nota: Cubra su piscina durante la noche para evitar la pérdida de calor.

3.2 Uso

Una vez instalado el equipo, se conecta entre su sistema de filtrado y su piscina mediante los dos conectores de manguera. La manguera de conexión empuja el agua fría de su unidad de filtrado hacia las cámaras solares de su colector solar. Aquí es calentada por la energía del sol y luego es conducida a la segunda manguera de conexión hacia la piscina.

Ver imagen 2

(A) = Alimentación de la unidad de filtrado al colector solar
(B) = Alimentación del colector solar a las boquillas de entrada de la piscina

Ver imagen 3

El calentamiento del agua depende de los siguientes factores El caudal y la cantidad de sol.

La calefacción solar sólo funciona eficazmente con la luz del sol. También puede permanecer conectado a la bomba con mal tiempo, ya que esto sólo provoca una ligera pérdida de presión en la bomba.

3.3 Herramientas y accesorios necesarios

Estas herramientas son necesarias para el montaje.

Nota: No están incluidas:

- ✓ Destornillador de estrella
- ✓ Destornillador plano

3.4 La ubicación ideal para su colector solar

Su colector solar debe instalarse en un lugar con acceso a la mayor cantidad de luz solar posible.

- ✓ No coloque el colector solar sobre la superficie de su piscina.
- ✓ Manténgalo a una distancia adecuada de su piscina. Instálelo a una distancia segura.

3.5 Cuidado del producto

No exponga el colector solar al frío. El colector solar debe almacenarse en un lugar protegido de las heladas. Retírelo antes de las primeras heladas o al final de la temporada de piscina. Todas las piezas deben aclararse o limpiarse sólo con agua. Los detergentes pueden dañar la cubierta protectora.

3.6 Invernaje

Vacíe toda el agua del colector solar cerrando las tuberías. Guarde el equipo durante el invierno en un lugar seco y protegido de las heladas. Retire las tuberías de retorno de la piscina. Asegúrese de que no queda agua en el interior del equipo, ya que puede congelarse y dañar las tuberías. El agua se expande al congelarse y también puede dañar las cámaras solares.

4 Mantenimiento y limpieza

Solución de problemas

Problemas:

- La piscina no se calienta
Causa/solución:
 - a) a) Asegúrate de que el agua fluye por las mangueras.
 - b) b) ¿Ha hecho suficiente sol?
 - c) c) Asegure la máxima cantidad de luz solar y aumente el tiempo de funcionamiento de la bomba del filtro.
 - d) d) Cubra su piscina durante la noche para evitar la pérdida de calor.
 - e) e) Es posible que necesite más de un colector solar.

- No aparecen burbujas después de conectar el equipo a la bomba
Causa/solución:
 - a) Compruebe el sistema de filtrado y asegúrese de que el agua de la piscina fluye a través de la bomba del filtro, luego a través del colector solar y finalmente a través de la manguera de conexión de vuelta a la piscina.

- Salen burbujas de aire del retorno de la piscina después de encender la bomba
Causa/solución:
 - a) Compruebe que las mangueras de conexión no estén dañadas.
 - b) Compruebe que las abrazaderas de las mangueras están bien apretadas.

- El agua se escapa
Causa/solución:
 - a) Compruebe las juntas del sistema de tuberías.
 - b) Compruebe si ha apretado las abrazaderas de las mangueras con suficiente firmeza.
 - c) Compruebe que las mangueras de conexión no presentan grietas ni daños.

5 Especificaciones técnicas

Dimensiones: (L x A x A) 72x46x11 cm

- ✓ Presión máxima - 1 bar at 20°C
- ✓ Caudal de agua - max. 10,000 l/h
- ✓ Colector de contenido de agua - 7L

Producción de calor

Cifras estándar para calentar su piscina*

1m³ de agua - 1 día - máx. 5.5°C

14m³ de agua - 1 día - máx. 0.4°C

14m³ de agua - 5 días - máx. 2.0°C

NOTA: Los resultados se basan en 10 horas de sol directo al día y pueden variar debido a los cambios meteorológicos. La piscina está cubierta con una cubierta solar y la temperatura exterior es de aproximadamente 20°C.

1 Avertissements et Sécurité Personnelle

Consignes de Sécurité

Lire attentivement les instructions données avant d'utiliser le produit.

Attention: le non-respect des instructions et des précautions de sécurité endommagera l'appareil ou causera des blessures aux utilisateurs ou aux personnes à proximité.

- ✓ Lire le manuel d'instructions et suivre les instructions.
- ✓ Ne pas laisser les enfants manipuler cet équipement.
- ✓ Ne pas placer l'équipement trop près de la piscine. Installez-le à une distance de sécurité adéquate.
- ✓ Ne pas utiliser de lubrifiants à base de pétrole. Le pétrole endommage les composants en plastique du produit.

IMPORTANT! Cet équipement n'est pas destiné à être utilisé par des personnes non formées, des enfants, des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, ou ayant une expérience et des connaissances limitées, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité, ou recevoir des instructions concernant l'utilisation sécuritaire de l'équipement.

2 Instructions d'Assemblage

Voir l'image 1

1. Desserrer les bouchons à vis de l'entrée et de la sortie.
2. Placer la bague torique sur les deux connecteurs et les fixer fermement à l'entrée et à la sortie. Fixer à nouveau les bouchons à vis à l'entrée et à la sortie.
3. Fixer le tuyau au connecteur, le fixer fermement à l'aide de colliers de serrage à l'aide d'un tournevis cruciforme.
4. Tourner les poteaux de support en aluminium en position verticale, et tirer la partie inférieure des poteaux à la longueur appropriée. Remarque: il est très facile de retirer la partie inférieure. Ne pas utiliser la force. Maintenir la partie supérieure et tourner la partie inférieure dans le sens des aiguilles d'une montre plusieurs fois jusqu'à ce que la partie inférieure et la partie supérieure soient solidement fixées.
5. Retirer le revêtement de protection sur le côté supérieur du capteur solaire.

Connexion de plusieurs capteurs solaires:

Si vous souhaitez augmenter la puissance de chauffage, vous pouvez connecter plusieurs capteurs solaires ensemble. Nous vous recommandons de raccorder un maximum de 2 capteurs solaires, en fonction de la puissance de votre unité de filtrage.

3 Guide de Fonctionnement

3.1 Utilisation Initiale

Une fois le capteur solaire assemblé et les tuyaux raccordés à la pompe filtrante et à la piscine, ouvrir l'alimentation en eau. S'assurer que l'eau circule dans le tuyau. Mettre ensuite le système de filtrage en marche. Les bulles d'air s'élèvent de la buse d'entrée dans la piscine. Cela se produit lorsque l'air est expulsé du capteur solaire. Si cela se poursuit pendant plus de 2 à 3 minutes, vérifier le serrage des connexions dans votre système.

Veillez noter: couvrez votre piscine pendant la nuit afin d'éviter la perte de chaleur.

3.2 Utilisation

Une fois l'équipement installé, il est connecté entre votre système de filtration et votre piscine à l'aide des deux raccords de tuyau. Le tuyau de raccordement pousse l'eau froide de votre unité de filtration dans les chambres solaires de votre capteur solaire. Ici, elle est chauffée par l'énergie du soleil et ensuite alimentée au deuxième tuyau de raccordement vers la piscine.

Voir l'image 2

(A) = Alimentation de l'unité de filtrage vers le capteur solaire
(B) = Alimentation du capteur solaire vers les buses d'entrée de la piscine

Voir l'image 3

Le chauffage de l'eau dépend des facteurs suivants: le débit et l'ensoleillement.

Le chauffage solaire ne fonctionne efficacement que dans la présence de la lumière du soleil. Il peut également rester connecté à la pompe par mauvais temps car cela ne cause qu'une légère perte de pression dans la pompe.

3.3 Outils et Accessoires nécessaires

Ces outils sont nécessaires pour l'assemblage. Remarque: ils ne sont pas inclus dans votre ensemble:

- ✓ Tournevis cruciforme
- ✓ Tournevis plat

3.4 L'Emplacement Idéal pour votre Capteur Solaire

Votre capteur solaire doit être installé dans un endroit avec un accès à la lumière du soleil autant que possible.

- ✓ Ne pas placer le capteur solaire sur la surface de votre piscine.
- ✓ Gardez-le à une distance suffisante de votre piscine. Installez-le à une distance sécuritaire.

3.5 Entretien du Produit

Ne pas exposer le capteur solaire au froid. Le capteur solaire doit être stocké dans un endroit protégé du gel. Retirez-le avant le premier gel ou à la fin de la saison de baignade dans la piscine. Toutes les pièces doivent être rincées ou nettoyées à l'eau seulement. Les détergents peuvent endommager la couverture de protection.

3.6 Hivernage

Drainer toute l'eau du capteur solaire en fermant les tuyaux. Ranger l'équipement pour l'hiver dans un endroit sec protégé du gel. Retirer les tuyaux de retour de la piscine. S'assurer qu'il ne reste pas d'eau à l'intérieur de l'équipement, car cela peut geler et endommager les tuyaux. L'eau se dilate à mesure qu'elle gèle et peut également endommager les chambres solaires.

4 Entretien et Nettoyage

Dépannage

Problèmes:

- La piscine ne se réchauffe pas
Cause/ solution:
 - a) S'assurer que l'eau circule dans les tuyaux.
 - b) A-t-il été assez ensoleillé?
 - c) S'assurer de la quantité maximale de lumière du soleil et augmenter la durée de fonctionnement de la pompe de filtration.
 - d) Couvrir la piscine pendant la nuit afin d'éviter la perte de chaleur.
 - e) Il est possible que vous ayez besoin de plusieurs capteurs solaires.

- Aucune bulle n'apparaît après que l'équipement a été fixé à la pompe
Cause/ solution:
 - a) Vérifier le système de filtrage et s'assurer que l'eau de la piscine circule à travers la pompe de filtrage, puis à travers le capteur solaire et enfin à travers le tuyau de raccordement de retour à la piscine.

- Des bulles d'air sortent de la piscine après que la pompe a été mise en marche
Cause/ solution:
 - a) Vérifier que les tuyaux de raccordement ne sont pas endommagés.
 - b) Vérifier que les colliers de serrage des tuyaux ont été correctement serrés.

- L'eau s'échappe
Cause/ solution:
 - a) Vérifier les joints dans le système de tuyaux.
 - b) Vérifiez si vous avez bien serré les colliers de serrage.
 - c) Vérifier que les tuyaux de raccordement ne sont pas fissurés ou endommagés.

5 Spécifications Techniques

Dimensions: (L x l x H) 72x46x11 cm

- ✓ Pression maximale - 1 bar à 20°C
- ✓ Débit d'eau - max. 10 000 l/h
- ✓ Collecteur de contenu d'eau - 7L

Puissance Calorifique

Des chiffres standards pour le chauffage de votre piscine*

1m³ d'eau - 1 jour - max. 5,5°C

14m³ d'eau - 1 jour - max. 0,4°C

14m³ d'eau - 5 jours - max. 2,0°C

REMARQUE: Les résultats sont basés sur 10 heures d'ensoleillement direct par jour et peuvent varier en raison des changements climatiques. La piscine est couverte d'une couverture solaire et la température extérieure est d'environ 20°C.

1 Warnung und Persönliche Sicherheit

Sicherheitshinweise

Lesen Sie die gegebenen Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden.

Achtung: Die Nichtbeachtung der Anweisungen und Sicherheitsvorkehrungen führt zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen von Benutzern oder Personen in der Nähe.

- ✓ Lesen Sie die Bedienungsanleitung und befolgen Sie die Anweisungen.
- ✓ Lassen Sie Kinder nicht mit diesem Gerät umgehen.
- ✓ Stellen Sie das Gerät nicht zu nahe am Pool auf. Installieren Sie es in einem angemessenen Sicherheitsabstand.
- ✓ Verwenden Sie keine Schmiermittel auf Erdölbasis. Erdöl beschädigt die Kunststoffkomponenten des Produkts.

WICHTIG! Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch ungeschultes Personal, Kinder, Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit begrenzter Erfahrung und begrenzten Kenntnissen bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder erhalten Anweisungen für den sicheren Gebrauch des Geräts.

2 Montageanleitung

Siehe Bild 1

1. Lösen Sie die Schraubkappen vom Einlass und Auslass.
2. Setzen Sie den O-Ring auf beide Anschlüsse und befestigen Sie diese fest am Einlass und Auslass. Befestigen Sie die Schraubkappen wieder fest am Einlass und Auslass.
3. Befestigen Sie den Schlauch am Stecker und befestigen Sie den Schlauch mit Schlauchschellen mittels eines Kreuzschlitzschraubendrehers.
4. Drehen Sie die Aluminiumstützstangen in die vertikale Position und ziehen Sie den unteren Teil der Stangen auf die entsprechende Länge heraus. Hinweis: Es ist sehr einfach, den unteren Teil herauszuziehen. Wenden Sie keine Gewalt an. Halten Sie den oberen Teil fest und drehen Sie den unteren Teil mehrmals im Uhrzeigersinn, bis der untere Teil und der obere Teil fest sitzen.
5. Entfernen Sie die Schutzhülle an der Oberseite des Kollektors.

Mehrere Kollektoren anschließen:

Wenn Sie die Heizleistung erhöhen möchten, können Sie mehrere Kollektoren miteinander verbinden. Wir empfehlen, je nach Leistung Ihrer Filtereinheit maximal 2 Kollektoren anzuschließen.

3 Bedienungsanleitung

3.1 Erstverwendung

Sobald der Solarkollektor zusammengebaut und die Schläuche an die Filterpumpe und den Pool angeschlossen sind, öffnen Sie die Wasserversorgung. Stellen Sie sicher, dass Wasser durch den Schlauch fließt. Schalten Sie dann das Filtersystem ein. Luftblasen steigen aus der Einlassdüse im Pool auf. Dies geschieht, wenn die Luft aus dem Solarkollektor ausgestoßen wird. Wenn dies länger als 2-3 Minuten dauert, überprüfen Sie

die Dichtheit der Verbindungen in Ihrem System.

Bitte beachten Sie: Decken Sie Ihren Pool über Nacht ab, um Wärmeverlust zu vermeiden.

3.2 Nutzung

Sobald das Gerät installiert ist, wird es mit Hilfe der beiden Schlauchanschlüsse zwischen Ihrem Filtersystem und Ihrem Schwimmbecken angeschlossen. Der Verbindungsschlauch drückt das kalte Wasser aus Ihrer Filtereinheit in die Solarkammern Ihres Sonnenkollektors. Hier wird es durch die Sonnenenergie erwärmt und dann dem zweiten Verbindungsschlauch zum Pool zugeführt.

Siehe Bild 2

(A) = Einspeisung von der Filtereinheit zum Solarkollektor
(B) = Einspeisung vom Sonnenkollektor zu den Schwimmbad-Einlassdüsen

Siehe Bild 3

Die Warmwasserbereitung hängt von folgenden Faktoren ab: Durchflussrate und Sonneneinstrahlung.

Solarheizung funktioniert nur im Sonnenlicht effizient. Es kann auch bei schlechtem Wetter mit der Pumpe verbunden bleiben, da dies nur zu einem geringen Druckverlust in der Pumpe führt.

3.3 Erforderliche Werkzeuge und Zubehörteile

Diese Werkzeuge werden für die Montage benötigt. Hinweis: Sie sind nicht in Ihrem Set enthalten:

- ✓ Kreuzschlitzschraubendreher
- ✓ Flachkopfschraubenzieher

3.4 Der Ideale Standort für Ihren Solarkollektor

Ihr Solarkollektor muss an einem Ort installiert werden, an dem möglichst viel Sonnenlicht vorhanden ist.

- ✓ Positionieren Sie den Solarkollektor nicht über der Oberfläche Ihres Schwimmbeckens.
- ✓ Halten Sie einen ausreichenden Abstand zu Ihrem Pool ein. Installieren Sie es in sicherem Abstand.

3.5 Produktpflege

Setzen Sie den Solarkollektor nicht kaltem Wetter aus. Der Solarkollektor sollte an einem frostgeschützten Ort gelagert werden. Entfernen Sie ihn vor dem ersten Frost oder am Ende der Badesaison. Alle Teile dürfen nur mit Wasser gespült oder gereinigt werden. Reinigungsmittel können die Schutzhülle beschädigen.

3.6 Überwinterung

Lassen Sie das gesamte Wasser aus dem Solarkollektor ab, indem Sie die Rohre schließen. Lagern Sie die Geräte für den Winter an einem trockenen, frostgeschützten Ort. Entfernen Sie die Poolrücklaufrohre. Stellen Sie sicher, dass sich kein Wasser mehr im Gerät befindet, da dies die Rohre einfrieren und beschädigen kann. Wasser dehnt sich beim Gefrieren aus und kann auch die Solarkammern beschädigen.

4 Pflege und Reinigung

Fehlerbehebung

Probleme:

- Das Poolwasser wird nicht warm
Ursache/ Lösung:
 - a) Stellen Sie sicher, dass Wasser durch die Schläuche fließt.
 - b) War es sonnig genug?
 - c) Stellen Sie die maximale Menge an Sonnenlicht sicher und verlängern Sie die Laufzeit der Filterpumpe.
 - d) Decken Sie Ihren Pool über Nacht ab, um Wärmeverlust zu vermeiden.
 - e) Möglicherweise benötigen Sie mehr als einen Solarkollektor.

- Nachdem das Gerät an die Pumpe angeschlossen wird, entstehen keine Blasen
Ursache/ Lösung:
 - a) Überprüfen Sie das Filtersystem und stellen Sie sicher, dass Wasser aus dem Pool durch die Filterpumpe, dann durch den Solarkollektor und schließlich durch den Anschlusschlauch zurück zum Pool fließt.

- Nach dem Einschalten der Pumpe treten Luftblasen aus dem Pool zurück
Ursache/ Lösung:
 - a) Überprüfen Sie die Verbindungsschläuche auf Beschädigungen.
 - b) Überprüfen Sie, ob die Schlauchschellen richtig angezogen sind.

- Wasser entweicht
Ursache/ Lösung:
 - a) Überprüfen Sie die Dichtungen im Rohrsystem.
 - b) Überprüfen Sie, ob Sie die Schlauchklemmen fest genug angezogen haben.
 - c) Überprüfen Sie die Verbindungsschläuche auf Risse oder Beschädigungen.

5 Technische Spezifikationen

Abmessungen: (L x B x H) 72x46x11 cm

- ✓ Maximaler Druck - 1 bar bei 20°C
- ✓ Wasserdurchfluss - max. 10.000 L/h
- ✓ Wassergehalt-Sammler - 7L

Heizleistung

Standardwerte für die Beheizung Ihres Schwimmbeckens*

1m³ Wasser - 1 Tag - max. 5,5°C

14m³ Wasser - 1 Tag - max. 0,4°C

14m³ Wasser - 5 Tage - max. 2,0°C

HINWEIS: Die Ergebnisse basieren auf 10 Stunden direkter Sonneneinstrahlung pro Tag und können aufgrund von Wetteränderungen variieren. Der Pool ist mit einer Solarabdeckung bedeckt und die Außentemperatur beträgt ca. 20°C.

1 Avvertenze e sicurezza personale

Istruzioni di sicurezza

Leggere attentamente le istruzioni fornite prima di utilizzare il prodotto.

Attenzione: il mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza e delle precauzioni danneggerà l'unità o potrà causare lesioni agli utenti o alle persone vicine.

- ✓ Leggere il manuale di istruzioni e seguire le indicazioni.
- ✓ Non permettere ai bambini di maneggiare il dispositivo.
- ✓ Non posizionare il dispositivo troppo vicino alla piscina. Installarlo a un'adeguata distanza di sicurezza.
- ✓ Non utilizzare lubrificanti a base di petrolio, in quanto possono danneggiare le componenti in plastica del prodotto.

IMPORTANTE! Questo dispositivo non è destinato ad essere utilizzato da persone con conoscenza ed esperienza limitate, bambini o persone con ridotte capacità mentali o sensoriali e senza la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o dopo aver ricevuto istruzioni relative al corretto utilizzo del dispositivo.

2 Istruzioni per il montaggio

Vedi immagine 1

1. Svitare i tappi filettati dall'ingresso e dall'uscita.
2. Posizionare la guarnizione ad anello su entrambi i connettori e fissarli saldamente all'ingresso e all'uscita. Riavvitare saldamente i tappi filettati all'ingresso e all'uscita.
3. Fissare il tubo al connettore, fissarlo saldamente con fascette stringitubo mediante un cacciavite Phillips.
4. Ruotare le aste di supporto in alluminio in posizione verticale e regolare l'altezza, estrarre la parte inferiore delle aste fino al raggiungimento della lunghezza idonea. Nota: è molto semplice estrarre la parte inferiore. Non utilizzare la forza. Tenere la parte superiore e ruotare più volte la parte inferiore in senso orario finché la parte inferiore e quella superiore non risultano fissate saldamente.
5. Rimuovere la copertura protettiva dal lato superiore del collettore.

Collegamento di più collettori:

Se si desidera incrementare la capacità di riscaldamento, è possibile collegare più collettori insieme. Si consiglia di collegare un massimo di due collettori, a seconda della potenza del proprio gruppo filtrante.

3 Guida operativa

3.1 Primo utilizzo

Una volta che il collettore solare è assemblato e i tubi sono connessi alla pompa filtro e alla piscina, aprire l'acqua. Assicurarsi che l'acqua stia scorrendo attraverso il tubo. Accendere quindi il sistema filtrante. Verranno emesse delle bolle d'aria attraverso l'ugello di ingresso presente nella piscina. Ciò accade quando l'aria viene espulsa dal collettore solare. Se questo processo continua per più di 2-3 minuti, controllare la tenuta delle connessioni del sistema.

Nota: coprire la piscina nelle ore notturne onde evitare la perdita di calore.

3.2 Utilizzo

Una volta che il dispositivo è assemblato, è connesso al sistema filtrante e alla piscina mediante i due tubi di connessione dell'acqua. I tubi di connessione spingono l'acqua fredda dall'unità filtrante alle camere solari del collettore dove viene riscaldata dall'energia solare e quindi inviata alla piscina attraverso il secondo tubo di collegamento.

(B) = Alimentazione dal collettore solare alle bocchette interne alla piscina

Vedi figura 3

Il riscaldamento dell'acqua dipende dai seguenti fattori: tasso di scorrimento e quantità di sole.

Il riscaldamento solare funziona efficientemente in presenza di luce solare. Può anche restare collegato alla pompa in condizioni metereologiche non ottimali in quanto ciò comporta solamente una piccola perdita di pressione della pompa.

3.3 Strumenti e accessori necessari

Per l'assemblaggio sono necessari i seguenti attrezzi. Nota: Non sono inclusi nella confezione:

- ✓ Cacciavite Phillips
- ✓ Cacciavite a taglio

3.4 Posizione ideale per il collettore solare

Il collettore solare deve essere installato in un luogo con maggiore quantità di luce solare possibile.

- ✓ Non posizionare il collettore solare sulla superficie della piscina.
- ✓ Mantenerlo a una distanza adeguata dalla piscina. Installarlo a una distanza di sicurezza.

3.5 Cura del prodotto

Non esporre il collettore solare a temperature fredde. Il collettore solare deve essere riposto in un'area riparata dal freddo. Rimuoverlo prima dei primi freddi o al termine della stagione di utilizzo della piscina. Tutti i componenti devono essere risciacquati solo con acqua fredda. I detersivi possono danneggiare la copertura protettiva.

3.6 Svernamento

Lasciar fuoriuscire tutta l'acqua dal collettore solare chiudendo tutti i tubi. Riporre il collettore durante la stagione invernale in un'area asciutta e al riparo dal gelo. Rimuovere i tubi di ritorno alla piscina. Assicurarsi che non sia rimasta dell'acqua all'interno del dispositivo in quanto potrebbe gelare e danneggiare i tubi. L'acqua si espande se congela e può danneggiare le camere solari.

4 Manutenzione e pulizia

Risoluzione dei problemi

Problemi:

- La piscina non si riscalda
Causa/soluzione:
 - a) Assicurarsi che l'acqua scorra attraverso i tubi.
 - b) Vi è abbastanza sole?
 - c) Assicurare la massima quantità di sole e aumentare il tempo di funzionamento della pompa filtro.
 - d) Coprire la piscina durante la notte per evitare perdite di calore.
 - e) Vi può essere la possibilità che sia necessario più di un collettore solare.

- Non sono presenti bolle dopo che il dispositivo è stato collegato alla pompa
Causa/ soluzione:
 - a) Controllare il sistema filtrante e assicurarsi che l'acqua presente all'interno della piscina circoli dapprima attraverso la pompa filtro, poi attraverso il collettore solare e, infine, ritorni alla piscina attraverso il tubo del collettore.

- Fuoriescono delle bolle d'aria dallo scarico della piscina dopo che è stato acceso il sistema filtrante
Causa/ soluzione:
 - a) Controllare che i tubi del collettore non siano danneggiati.
 - b) Controllare che le fascette stringitubo siano serrate correttamente.

- L'acqua sta fuoriuscendo
Causa/ soluzione:
 - a) Controllare le guarnizioni del sistema di tubazioni.
 - b) Controllare se le fascette stringitubo sono state serrate sufficientemente.
 - c) Controllare che i tubi del collettore non abbiano crepe o danni.

5 Specifiche tecniche

Dimensioni: (L x W x H) 72x46x11 cm

- ✓ Pressione massima - 1 bar a 20°C
- ✓ Tasso di scorrimento dell'acqua - max. 10,000 l/h
- ✓ Capacità del collettore – 7L di acqua

Performance riscaldante

Dati standard per il riscaldamento della piscina*1m³

acqua - 1 giorno - max. 5.5°C

14m³ acqua - 1 giorno - max.

0.4°C 14m³ acqua - 5 giorni -

max. 2.0°C

NOTE: I risultati si basano su 10 ore al giorno di contatto diretto con il sole e variano in base ai cambiamenti climatici. La piscina è coperta con una copertura solare e la temperatura esterna è di circa 20°C.

NL Gebruikershandleiding

1 Waarschuwingen en Persoonlijke Veiligheid

Veiligheidsmaatregelen

Lees de gegeven instructies zorgvuldig door voordat u het product gebruikt.

Pas op: het niet opvolgen van de instructies en veiligheidsmaatregelen kan het apparaat beschadigen en letsel veroorzaken bij gebruikers of personen in de buurt.

- ✓ Lees de handleiding en volg de instructies.
- ✓ Laat kinderen deze apparatuur niet hanteren.
- ✓ Plaats de apparatuur niet te dicht bij het zwembad. Installeer het op een voldoende veilige afstand.
- ✓ Gebruik geen smeermiddelen op petroleumbasis. Petroleum beschadigt de kunststofonderdelen van het product.

BELANGRIJK! Deze apparatuur is niet geschikt voor gebruik door kinderen, personen met gebrek aan ervaring en kennis of personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, tenzij ze onder toezicht staan van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of instructies krijgen over het veilig gebruik van de apparatuur.

2 Montage Instructies

Zie afbeelding 1

1. Maak de schroefdroppen los van de inlaat en uitlaat.
2. Plaats de O-ring op beide verbindingen en bevestig deze stevig aan de in- en uitlaat. Draai de schroefdroppen weer stevig vast op de in- en uitlaat.
3. Bevestig de slang op de verbinding, zet de slang stevig vast met slangklemmen, met behulp van een kruiskopschroevendraaier.
4. Draai de aluminium steunpalen in verticale positie en trek het onderste deel van de palen uit tot de juiste lengte. Let op: het onderste deel is heel eenvoudig uit te trekken. Forceer het niet. Houd het bovenste deel vast en draai het onderste deel meerdere keren met de klok mee totdat het onderste deel en het bovenste deel stevig vastzitten.
5. Verwijder de beschermkap aan de bovenzijde van de collector.

Meerdere collectoren verbinden:

Indien u de capaciteit van de verwarming wenst te verhogen, kan u meerdere collectoren met elkaar verbinden. We raden aan om maximaal 2 collectoren aan te sluiten, afhankelijk van het vermogen van je filtereenheid.

3 Gebruikshandleiding

3.1 Eerste Gebruik

Zodra de zonnecollector gemonteerd is en de slangen op de filterpomp en het zwembad zijn aangesloten, opent u de watertoevoer. Zorg ervoor dat er water door de slang stroomt. Schakel vervolgens het filtersysteem in. Luchtbellen stijgen op uit het inlaatmondstuk in het zwembad. Dit gebeurt wanneer de lucht uit de zonnecollector wordt verdreven. Als dit langer dan 2-3 minuten aanhoudt, controleer dan of de verbindingen in uw systeem goed vastzitten. **Let op: dek uw zwembad 's nachts af om warmteverlies te voorkomen.**

3.2 Gebruik

Nadat de apparatuur is geïnstalleerd, wordt deze met de twee slangverbindingen aangesloten tussen uw filtersysteem en uw zwembad. De verbindingsslang duwt het koude water uit de filtereenheid in de zonnekamers van je zonnecollector. Hierin wordt het verwarmd door de energie van de zon en vervolgens door de tweede verbindingsslang naar het zwembad geleid.

Zie afbeelding 2

(A) = Toevoer van de filtereenheid naar de zonnecollector
(B) = Toevoer van de zonnecollector naar de inlaatmondstukken van het zwembad

Zie afbeelding 3

Waterverwarming is afhankelijk van de volgende factoren: stroomsnelheid en de hoeveelheid zonneschijn. Zonneverwarming werkt alleen efficiënt in het zonlicht. Het kan ook bij slecht weer aangesloten blijven op de pomp, aangezien dit slechts een klein drukverlies in de pomp veroorzaakt.

3.3 Benodigd Gereedschap en Accessoires

Deze gereedschappen zijn nodig voor de montage. Let op: deze zijn niet inbegrepen in uw set:

- ✓ Kruiskopschroevendraaier
- ✓ Platkopschroevendraaier

3.4 De Ideale Locatie voor uw Zonnecollector

Uw zonnecollector moet worden geïnstalleerd op een locatie met zoveel mogelijk zonlicht.

- ✓ Plaats de zonnecollector niet over het oppervlak van uw zwembad.
- ✓ Bewaar hem op voldoende afstand van uw zwembad. Installeer hem op een veilige afstand.

3.5 Productonderhoud

Stel de zonnecollector niet bloot aan koud weer. De zonnecollector moet worden opgeslagen in een vorstvrije ruimte. Verwijder hem voor de eerste nachtvorst of aan het einde van het zwembadseizoen. Alle onderdelen mogen alleen met water afgespoeld of gereinigd worden.

Reinigingsmiddelen kunnen de beschermhoes beschadigen.

3.6 Overwinteren

Tap al het water uit de zonnecollector af door de leidingen af te sluiten. Bewaar de apparatuur voor de winter op een droge, vorstvrije plaats. Verwijder de terugstroomleidingen van het zwembad. Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat achterblijft, dit kan bevriezen en de leidingen beschadigen. Water zet uit als het bevriest en kan ook de zonnekamers beschadigen.

4 Onderhoud en Reiniging

Probleemoplossing

Problemen:

- Het zwembad wordt niet warm
Oorzaak/ oplossing:
 - a) Zorg ervoor dat er water door de slangen stroomt.
 - b) Is het zonnig genoeg geweest?
 - c) Zorg voor een maximale hoeveelheid zonlicht en verleng de looptijd van de filterpomp.
 - d) Dek uw zwembad 's nachts af om warmteverlies te voorkomen.
 - e) Het is mogelijk dat u meer dan één zonnecollector nodig heeft.

- Er verschijnen geen bellen nadat de apparatuur op de pomp is bevestigd
Oorzaak/ oplossing:
 - a) Controleer het filtersysteem en zorg ervoor dat het water uit het zwembad door de filterpomp, vervolgens door de zonnecollector en tenslotte via de verbindingsslang terug naar het zwembad stroomt.

- Er komen luchtballen uit de terugstroomleidingen van het zwembad nadat de pomp is ingeschakeld
Oorzaak/ oplossing:
 - a) Controleer de verbindingsslagen op eventuele schade.
 - b) Controleer of de slangklemmen goed zijn vastgedraaid.

- Er lekt water
Oorzaak/ oplossing:
 - a) Controleer de afdichtingen in het leidingssysteem.
 - b) Controleer of u de slangklemmen stevig genoeg heeft aangedraaid.
 - c) Controleer de verbindingsslagen op scheuren of beschadigingen.

5 Technische Specificaties

Afmetingen: (L x B x H) 72x46x11 cm

- ✓ Maximale druk - 1 bar bij 20°C
- ✓ Stroomsnelheid water - max. 10.000 L/u
- ✓ Waterinhoud collector - 7L

Warmteuitvoer

Standaardcijfers voor het verwarmen van uw zwembad*

1m³ water - 1 dag - max. 5,5°C

14m³ water - 1 dag - max. 0,4°C

14m³ water - 5 dagen - max. 2,0°C

OPMERKING: Resultaten zijn gebaseerd op 10 uur direct zonlicht per dag en kunnen variëren als gevolg van weersveranderingen. Het zwembad is afgedekt met een zonnenscherm en de buitentemperatuur is circa 20°C.

PT Manual de utilização

1 Advertências e Segurança Pessoal

Instruções de segurança

Leia atentamente as instruções antes de utilizar este produto.

Cuidado: A não observação das instruções e precauções de segurança pode danificar a unidade e causar lesões aos utilizadores e às pessoas próximas.

- ✓ Leia o manual de instruções e siga as indicações nele contidas.
- ✓ Não permita que as crianças manuseiem este equipamento.
- ✓ Não posicione este equipamento demasiado próximo da piscina. Instale-o a uma distância segura e adequada.
- ✓ Não utilize lubrificantes à base de petróleo. O petróleo danifica os componentes plásticos do painel.

IMPORTANTE! Este equipamento não se destina a ser utilizado por pessoas com experiência limitada e/ou conhecimentos limitados, crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, exceto quando supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança, ou devidamente instruídas sobre a utilização segura do equipamento.

2 Instruções de montagem

Ver imagem 1

1. Desaperte as tampas de rosca da entrada e da saída.
2. Coloque o anel O em ambos os conectores e conecte-os firmemente à entrada e à saída. Enrosque novamente as tampas na entrada e na saída, apertando bem.
3. Acople a mangueira ao conector, e fixe-a com a ajuda de abraçadeiras e de uma chave de parafusos.
4. Coloque os postes de alumínio de suporte na posição vertical e puxe a parte inferior dos postes até conseguir o comprimento adequado. Nota: é muito fácil retirar a parte inferior. Não empregue demasiada força. Sujete a parte superior e gire a parte inferior no sentido horário várias vezes até que a parte inferior e a parte superior estejam bem fixas.
5. Retire a cobertura protetora do lado superior do coletor.

Para conectar vários coletores:

Para aumentar a capacidade de aquecimento, pode conectar vários coletores juntos. Recomendamos conectar um máximo de 2 coletores, dependendo da potência da sua unidade de filtragem.

3 Guia de operação

3.1 Primeira utilização

Uma vez montado o coletor solar e conectadas as mangueiras à bomba de filtragem e à piscina, abra a alimentação de água. Assegure-se de que a água flui através da mangueira. Conecte o sistema de filtragem. Formar-se-ão bolhas de ar no bocal de entrada na piscina. Isso acontece quando o ar é expulso do coletor solar. Se a formação de bolhas se prolongar durante mais de 2-3 minutos, verifique as conexões do sistema.

Recomendação: cubra a piscina durante a noite para evitar a perda de calor.

3.2 Utilização

Uma vez instalado, o equipamento ficará conectado entre o seu sistema de filtragem e sua piscina pelas duas mangueiras de conexão. A mangueira de conexão empurra a água fria da sua unidade de filtragem para as câmaras solares do seu coletor solar. A água é aquecida no coletor pela energia do sol, e conduzida através da segunda mangueira de ligação de volta à piscina.

Ver imagem 2

A) = Alimentação da unidade de filtragem ao coletor solar
B) = Alimentação do coletor solar para as boquilhas de entrada da piscina

Ver imagem 3

O aquecimento da água depende do caudal de fluxo da água e da quantidade de sol.

O aquecimento solar só funciona de forma eficiente com a luz solar. O sistema pode permanecer conectado à bomba em dias sem sol, uma vez que apenas causa uma ligeira perda de pressão da bomba.

3.3 Ferramentas e acessórios necessários

Estas ferramentas são necessárias para a montagem do sistema. Nota: as ferramentas não estão incluídas.

- ✓ Chave de fendas Phillips
- ✓ Chave de parafusos plana

3.4 Localização ideal do seu coletor solar

Instale o seu coletor solar num local o mais exposto possível à luz solar.

- ✓ Não posicione o coletor solar sobre a superfície da sua piscina.
- ✓ Mantenha uma distância adequada entre o coletor e a piscina. Instale o coletor solar a uma distância segura.

3.5 Cuidados de manutenção

Não exponha o coletor solar ao tempo frio. Guarde o coletor solar numa área protegida da geada. Desmonte-o antes da primeira geada ou no final da época balnear. Limpe e enxague os componentes do coletor unicamente com água. O uso de detergentes poderia danificar a cobertura de proteção.

3.6 Armazenagem durante o inverno

Purge toda a água do coletor solar fechando as canalizações de água. Armazene o equipamento durante o inverno numa área seca e protegida da geada. Retire os tubos de retorno da piscina. Certifique-se de que não há água no interior do equipamento, para evitar congelar e danificar as tubagens. A água expande-se quando se congela, e poderia também danificar as câmaras solares.

4 Manutenção e limpeza

Resolução de problemas

Problema:

- A piscina não aquece
Causa/Solução:
 - a) Certifique-se de que a água flui através das mangueiras.
 - b) O tempo já é suficientemente ensolarado?
 - c) Assegure-se de aproveitar a quantidade máxima de luz solar e aumente o tempo de funcionamento da bomba de filtragem.
 - d) Cubra a sua piscina durante a noite para evitar a perda de calor.
 - e) É possível que precise de mais do que um coletor solar.

- Não aparecem bolhas depois de conectar o equipamento à bomba
Causa/Solução:
 - a) Verifique o sistema de filtragem e comprove que a água da piscina circula através da bomba de filtragem e do coletor solar e, finalmente, através da mangueira de conexão de retorno à piscina.

- Formam-se bolhas de ar na piscina depois de conectar a bomba
Causa/Solução:
 - a) Comprove que as mangueiras do conector não estejam danificadas.
 - b) Verifique que as abraçadeiras da mangueira estão bem apertadas.

- Fugas de água.
Causa/Solução:
 - a) Verifique as vedações do sistema de tubagens.
 - b) Comprove que as braçadeiras da mangueira estão bem apertadas.
 - c) Verifique que não existam fissuras ou danos nos conectores das mangueiras.

5 Especificações Técnicas

Dimensões: (Comp x Larg x Alt) 72 x 46 x 11 cm

- ✓ Pressão máxima - 1 bar a 20° C
- ✓ Caudal de água - Máx. 10 000 l / h
- ✓ Capacidade do coletor - 7 l

Produção de calor

Valores standard para o aquecimento da sua piscina*

1 m³ água - 1 dia - máx. 5,5° C

14 m³ água - 1 dia - máx. 0,4° C

14 m³ água-5 dias-máx. 2,0° C

Nota: resultados baseados em 10 horas de exposição solar diária. Os resultados podem variar com as condições climáticas. Piscina coberta com uma cobertura solar e temperatura exterior de aproximadamente 20° C.

1 Ostrzeżenia i bezpieczeństwo osobiste

Instrukcja bezpieczeństwa

Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

Ostrożnie! Zlekceważenie instrukcji i środków bezpieczeństwa doprowadzi do uszkodzenia produktu, a także wypadku na zdrowiu użytkownika lub osób postronnych.

- ✓ Przeczytaj instrukcję i przestrzegaj jej.
- ✓ Nie wolno używać produktu dzieciom.
- ✓ Nie stawiaj produktu zbyt blisko basenu. Zainstaluj go w wystarczająco bezpiecznej odległości.
- ✓ Nie używaj środków smarnych mineralnych (na bazie ropy naftowej). Przetwory ropy naftowej zniszczą elementy produktu wykonane z tworzywa sztucznego.

WAŻNE! Produkt nie jest przeznaczony dla osób nie znających zasad jego obsługi lub w niej niedoświadczonych, a także dzieci lub osób upośledzonych fizycznie, umysłowo lub czuciowo – wolno takim osobom używać produktu wyłącznie pod nadzorem dorosłych odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo lub po zapoznaniu się z zasadami bezpiecznego użytkowania produktu.

2 Instrukcja montażu

Patrz rys. 1

1. Odkręć zaślepki gwintowane z wlotu i wylotu.
2. Załóż o-ring na obie złączki i zamontuj je solidnie na wlocie i wylocie. Przykręć solidnie zaślepki gwintowane do wlotu i wylotu.
3. Podłącz wąż do złączki i przymocuj go solidnie opaską, dokręcając śrubę wkrętakiem krzyżakowym.
4. Ustaw podpórki aluminiowe pionowo i wyciągnij dolne ich odcinki na wystarczającą długość. Uwaga: Dolne odcinki podpórek poruszają się płynnie. Nie nadużywaj siły. Chwyć górną część podpórki i obróć dolną jej część kilka razy w prawo, aby zablokować podpórkę.
5. Zdejmij osłonę ochronną z wierzchu kolektora.

Podłączanie wielu kolektorów:

Jeśli chcesz zwiększyć moc grzewczą, możesz połączyć ze sobą kilka kolektorów. Zaleca się łączyć nie więcej niż dwa 2 kolektory – zależnie od wydajności podłączonego filtra.

3 Instrukcja obsługi

3.1 Rozpoczęcie użytkowania

Po zmontowaniu kolektora słonecznego i podłączeniu wężu do pompy filtra i basenu należy otworzyć dopływ wody. Sprawdź, czy woda dopływa przez wąż. Następnie włącz filtr. Z dyszy wlotowej w basenie zaczną wypływać pęcherze powietrza. Dzieje się tak ponieważ woda wypiera wodę z węzownicy kolektora słonecznego. Jeśli trwa to dłużej niż 2-3 minuty, należy sprawdzić szczelność połączeń w układzie. **Pamiętaj: Przykrywaj basen na noc, aby woda nie stygła.**

3.2 Użytkowanie

Po zmontowaniu produktu należy podłączyć go dwiema złączkami węża między filtrem i basenem. Wąż przetacza zimną wodę z filtra basenowego do węzownicy kolektora. Kolektor ogrzewa wodę energią słońca i oddaje ją drugim wężem do basenu.

Patrz rys. 2

(A) – Zasilanie z filtra basenowego do kolektora

(B) – Zasilanie z kolektora do dysz wlotowych w basenie

Patrz rys. 3

Temperatura ogrzewanej wody zależy od kilku czynników: Prędkości przepływu wody i ilości światła słonecznego. Ogrzewanie słoneczne działa wydajnie w pełnym słońcu. Nie trzeba odłączać kolektora od pompy pomimo złej pogody – kolektor daje bardzo małą stratę ciśnienia wody na pompie.

3.3 Potrzebne narzędzia i akcesoria

Poniższe narzędzia są potrzebne do montażu. Uwaga: Nie są one w komplecie z produktem:

- ✓ Wkrętak krzyżakowy
- ✓ Wkrętak płaski

3.4 Wybór najlepszego miejsca na kolektor słoneczny

Kolektor słoneczny należy zamontować w miejscu możliwie najlepiej i najdłużej nasłonecznionym.

- ✓ Nie stawiaj kolektora nad basenem.
- ✓ Musi on stać w wystarczającej odległości od basenu. Zamontuj kolektor w bezpiecznej odległości.

3.5 Pielęgnacja produktu

Chroń kolektor słoneczny przed mrozem. Przechowuj kolektor w miejscu, gdzie temperatura nie spadnie poniżej zera. Zdemontuj kolektor przed pierwszymi mrozami lub po zakończeniu korzystania z basenu w danym roku. Myj i płucz wszystkie części wyłącznie czystą wodą. Detergenty mogą zniszczyć pokrycie ochronne.

3.6 Zimowanie

Spuść całą wodę z kolektora słonecznego odłączając go od dopływu wody. Przechowuj kolektor słoneczny w miejscu suchym i chronionym przed mrozem. Odłącz rury powrotu wody z basenu. Upewnij się, że spuszczone całą wodę z produktu – może ona zamarznąć i zniszczyć urządzenie. Woda zamarzając zwiększa swoją objętość i może uszkodzić węzownicę kolektora.

4 Konserwacja i czyszczenie

Rozwiązywanie problemów

Problem:

- Basen nie nagrzewa się.
Przyczyna/rozwiązanie:
 - a) Sprawdź, czy woda płynie przez węże.
 - b) Czy kolektor jest wystarczająco nasłoneczniony?
 - c) Kolektor powinien być maksymalnie nasłoneczniony. Wydłuż czas pracy pompy filtra basenowego.
 - d) Przykrywaj basen na noc, aby woda nie stygła.
 - e) Być może potrzebny będzie dodatkowy kolektor słoneczny.

- Po podłączeniu kolektora do pompy nie widać pęcherzy powietrza na dyszach basenu.
Przyczyna/rozwiązanie:
 - a) Sprawdź instalację filtra basenowego – woda wracająca z basenu powinna przepływać przez pompę filtra, następnie przez kolektor i wreszcie węzłem wylotowym do basenu.

- Po włączeniu pompy z powrotu wody basenowej uchodzą pęcherze powietrza.
Przyczyna/rozwiązanie:
 - a) Sprawdź, czy złączki węży nie są uszkodzone.
 - b) Sprawdź, czy opaski węży są solidnie zaciągnięte.

- Wyciek wody.
Przyczyna/rozwiązanie:
 - a) Sprawdź uszczelki w instalacji basenowej.
 - b) Sprawdź, czy dobrze dokręcono opaski węży.
 - c) Sprawdź, czy węże kolektora nie są popękane ani uszkodzone w inny sposób.

5 Dane techniczne

Wymiary: (dł. x szer. x wys.) 72x46x11 cm

- ✓ Ciśnienie maksymalne – 1 bar przy 20°C
- ✓ Natężenie przepływu wody – maks. 10 000 l/h
- ✓ Pojemność wodna kolektora – 7 l

Moc cieplna

Standardowe parametry ogrzewania wody basenowej* 1 m³ wody/doba/maks. 5,5°C

14 m³ wody/doba/maks. 0,4°C

14 m³ wody/5 dni/maks. 2,0°C

UWAGA: Wyniki podano dla pomiarów po 10 godzinach bezpośredniego nasłonecznienia kolektora w ciągu doby – faktyczne parametry zależą od warunków pogodowych. Pomiar dla basenu zakrywanego folią solarną przy temperaturze powietrza ok. 20°C.

1 Výstrahy a bezpečnost osob

Bezpečnostní pokyny

Před použitím výrobku si pečlivě prostudujte tyto pokyny.

Pozor: Nedodržení tohoto návodu a bezpečnostních pokynů může poškodit jednotku nebo způsobit úraz uživatelům nebo osobám v okolí.

- ✓ Prostudujte si návod a dodržujte pokyny.
- ✓ Nenechte děti, aby se zařízením manipulovaly.
- ✓ Neumísťujte zařízení příliš blízko bazénu. Instalujte je v dostatečně bezpečné vzdálenosti.
- ✓ Nepožívejte ropná maziva. Ropné produkty poškozují plastové součásti výrobku.

DŮLEŽITÉ! Toto zařízení není určeno k používání osobami, které mají omezené zkušenosti a znalosti, dětmi a lidmi se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo pokud nedostali pokyny k bezpečnému používání zařízení.

2 Pokyny k montáži

Viz obrázek 1

1. Odšroubujte krytky šroubů ze vstupního a výstupního portu.
2. Umístěte o-kroužek na oba konektory a pevně je přišroubujte na vstupní a výstupní port. Znovu pevně utáhněte krytky šroubů vstupního a výstupního portu.
3. Ke konektoru připojte hadici a pevně ji uchyťte hadicovými svorkami pomocí šroubováku Phillips.
4. Otočte hliníkové opěrné tyče do svislé polohy a vytáhněte jejich spodní část na potřebnou délku. Poznámka: Vytažení spodní části je velmi snadné. Nevvívejte nadměrnou sílu. Přidržujte horní část a otočte spodní část několikrát ve směru hodinových ručiček, až do sebe horní a spodní část pevně zapadnou.
5. Odstraňte ochranný kryt z horní části kolektoru.

Připojování více kolektorů:

Pokud byste si přáli zvýšit kapacitu ohřevu, můžete spojit více kolektorů k sobě. Doporučujeme spojovat maximálně 2 kolektory, podle výkonu vaší filtrační jednotky.

3 Provozní příručka

3.1 První použití

Jakmile budete mít solární kolektor smontovaný a hadice připojené k filtračnímu čerpadlu a bazénu, otevřete přívod vody. Zkontrolujte, zda voda protéká hadicí. Pak zapněte filtrační systém. Z přívodní trysky bazénu budou vycházet vzduchové bubliny. Je to proto, že voda ze solárního kolektoru vytlačuje vzduch. Pokud by to pokračovalo víc než 2-3 minuty, zkontrolujte těsnost spojů vašeho systému.

Prosím pozor: Na noc bazén zakryvejte pro zamezení tepelným ztrátám.

3.2 Použití

Když je zařízení instalováno, je váš filtrační systém a bazén propojen dvěma hadicovými spoji. Spojovací hadice tlačí studenou vodu z filtrační jednotky do solárních komor vašeho solárního kolektoru. Zde dochází k ohřevu sluneční energií a odtoku ohřáté vody druhou hadicovou spojkou do bazénu.

Viz obrázek 2

(A) = Přívod z filtrační jednotky do solárního kolektoru
(B) = Přívod ze solárního kolektoru do vstupních trysek bazénu

Viz obrázek 3

Ohřev vody závisí na následujících faktorech: Rychlost průtoku a intenzita slunečního svitu.

Solární ohřev je účinný jen tehdy, pokud svítí slunce. Může zůstat připojen na čerpadlo i za špatného počasí, protože způsobuje jen nepatrnou tlakovou ztrátu čerpadla.

3.3 Potřebné nástroje a příslušenství

Pro montáž jsou potřeba následující nástroje. Poznámka:

Nejsou součástí sady:

- ✓ Šroubovák Philips
- ✓ Šroubovák s plochou hlavou

3.4 Ideální místo pro váš solární kolektor

Instalujte solární kolektor do míst, kam má co nejlepší přístup slunce.

- ✓ Neinstalujte solární kolektor nad hladinu vašeho bazénu.
- ✓ Instalujte ho do dostatečně bezpečné vzdálenosti od bazénu. Instalujte ho v dostatečně bezpečné vzdálenosti.

3.5 Péče o výrobek

Nevystavujte solární kolektor chladnému počasí. Solární kolektor skladujte v prostoru chráněném před mrazem.

Před prvními mrazíky nebo na konci letní sezóny jej odinstalujte. Všechny části opláchněte nebo vyčistěte výhradně vodou. Čistící prostředky mohou poškozovat ochranný kryt.

3.6 Zazimování

Trubkami vypusťte veškerou vodu ze solárního kolektoru.

Uložte zařízení na suchém místě chráněném proti povětrnosti a před mrazem. Odmontujte vratné trubky bazénu. Dbejte, aby v zařízení nezůstala žádná voda, která by mohla zamrznout a poškodit trubky. Voda se při zamrznutí roztahuje a může poškodit i solární komory.

4 Údržba a čištění

Odstraňování závad

Problémy:

- Voda v bazénu se neohřívá
Příčina/řešení:
 - a) Zkontrolujte, zda voda protéká hadicemi.
 - b) Je dostatečně slunečno?
 - c) Zajistěte ohříváči maximální porci slunečních paprsků a zvyšte průtok čerpadla.
 - d) Na noc bazén zakryvejte pro zamezení tepelným ztrátám.
 - e) Je možné, že potřebujete víc než jeden solární kolektor.

- Po připojení zařízení k čerpadlu se neobjevily žádné bubliny
Příčina/řešení:
 - a) Zkontrolujte filtrační systém a zajistěte, aby voda z bazénu proudila filtračním čerpadlem, pak solárním kolektorem a nakonec spojovací hadicí zpět do bazénu.

- Vzduchové bubliny vycházení z vratného potrubí bazénu po zapnutí čerpadla. Příčina/řešení:
 - a) Zkontrolujte, zda nejsou poškozeny hadicové spoje.
 - b) Zkontrolujte řádné dotažení hadicových svorek.

- Únik vody
Příčina/řešení:
 - a) Zkontrolujte těsnění potrubního systému.
 - b) Zkontrolujte, zda jste dostatečně dotáhli hadicové svorky.
 - c) Zkontrolujte, zda nejsou poškozeny nebo popraskány hadicové spoje.

5 Technické specifikace

Rozměry: (d x š x v) 72 x 46 x 11 cm

- ✓ Maximální tlak - 1 bar při 20°C
- ✓ Průtok vody - max. 10 000 l/hod
- ✓ Objem kolektoru - 7 litrů

Tepelný výkon

Standardní údaje pro ohřev vašeho bazénu* 1m³

vody - 1 den - max. 5,5°C

14m³ vody - 1 den - max. 0,4°C

14m³ vody - 5 dní - max. 2,0°C

POZNÁMKA: výsledek je založen na 10 hodinách přímého slunečního svitu za den a mohou se lišit podle počasí. Bazén je zakrytý solárním krytem a venkovní teplota je asi 20°C.

1 Varovania a osobná bezpečnosť

Bezpečnostné pokyny

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte uvedené pokyny.

Upozornenie: Nedodržanie pokynov a bezpečnostných opatrení spôsobí poškodenie zariadenia alebo zranenie používateľov alebo osôb v blízkosti.

- ✓ Prečítajte si návod na použitie a postupujte podľa pokynov.
- ✓ Nedovoľte deťom manipulovať s týmto zariadením.
- ✓ Neumiestňujete zariadenie príliš blízko bazéna. Nainštalujte ho v primeranej bezpečnostnej vzdialenosti.
- ✓ Nepoužívajte žiadne mazivá na báze ropy. Ropa poškodzuje plastové súčasti výrobku.

DÔLEŽITÉ! Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami s obmedzenými skúsenosťami a znalosťami, deťmi alebo osobami s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, pokiaľ nie sú pod dohľadom niekoho zodpovedného za ich bezpečnosť alebo ak nedostanú pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia.

2 Pokyny k montáži

Pozri obrázok 1

1. Odskrutkujte skrutkové uzávery na vstupe a výstupe.
2. Nasadte O krúžok na oba konektory a pevne ich pripevnite k vstupu a výstupu. Skrutkovacie uzávery opäť pevne pripevnite k vstupu a výstupu.
3. Pripojte hadicu ku konektoru, hadicu pevne zaistite hadicovými svorkami pomocou krížového skrutkovača.
4. Otočte hliníkové nosné tyče do zvislej polohy a vytiahnite spodnú časť stĺpov na príslušnú dĺžku. Poznámka: Vytiahnutie spodnej časti je veľmi jednoduché. Nepoužívajte silu. Držte hornú časť a niekoľkokrát otočte spodnú časť v smere hodinových ručičiek, kým nie sú spodná časť a horná časť pevne pripevnené.
5. Odstráňte ochranný kryt na hornej strane kolektora.

Pripojenie viacerých kolektorov:

Ak by ste chceli zvýšiť vykurovací výkon, môžete pripojiť niekoľko kolektorov dohromady. Odporúčame pripojiť maximálne 2 kolektory, v závislosti od výkonu vašej filtračnej jednotky.

3 Návod na prevádzku

3.1 Počiatočné použitie

Keď je slnečný kolektor zmontovaný a hadice sú spojené s filtračným čerpadlom a bazénom, otvorte prívod vody. Zaistite, aby hadicou pretekala voda. Potom zapnite filtračný systém. Zo vstupnej trysky v bazéne budú stúpať vzduchové bubliny. Toto sa deje, ako je vzduch vytláčaný zo slnečného kolektora. Ak to pokračuje dlhšie ako 2-3 minúty, skontrolujte tesnosť spojov vo vašom systéme.

Upozornenie: Zakryte bazén na noc, aby ste zabránili stratám tepla.

3.2 Použitie

Akonáhle je zariadenie nainštalované, je prepojené medzi vašim filtračným systémom a bazénom pomocou dvoch hadicových konektorov. Konektorová hadica tlačí studenú vodu z vašej filtračnej jednotky do solárnych komôr vášho slnečného kolektora. Tu sa ohrieva slnečnou energiou a potom sa napája na druhú spojovaciu hadicu smerom k bazénu.

Pozri obrázok 2

(A) = Napájanie z filtračnej jednotky do slnečného kolektora
(B) = Napájanie zo slnečného kolektora do vstupných trysiek bazénu

Pozri obrázok 3

Ohrev vody závisí od nasledujúcich faktorov: Prietok a množstvo slnečného svitu.

Solárne vykurovanie funguje efektívne iba na slnečnom svetle. Tiež môže zostať pripojený k čerpadlu za nepriaznivého počasia, pretože to spôsobí iba miernu stratu tlaku v čerpadle.

3.3 Potrebne nástroje a príslušenstvo

Tieto nástroje sú potrebné na montáž. Poznámka: Nie sú súčasťou vašej súpravy:

- ✓ Skrutkovač Philips
- ✓ Plochý skrutkovač

3.4 Ideálne miesto pre váš slnečný kolektor

Váš slnečný kolektor musí byť nainštalovaný na mieste s prístupom k čo najväčšiemu množstvu slnečného svetla.

- ✓ Neumiestňujte slnečný kolektor na povrch bazéna.
- ✓ Udržujte ho v adekvátnej vzdialenosti od bazéna. Nainštalujte ho v bezpečnostnej vzdialenosti.

3.5 Starostlivosť o výrobok

Nevystavujte slnečný kolektor chladnému počasiu. Solárny kolektor by mal byť skladovaný v priestore chránenom pred mrazom. Odstráňte ho pred prvým mrazom alebo na konci kúpaciej sezóny. Všetky diely je potrebné opláchnuť alebo vyčistiť iba vodou. Čistiace prostriedky môžu poškodiť ochranný kryt.

3.6 Prezimovanie

Zatvorením potrubí vypustíte všetku vodu zo slnečného kolektora. Zariadenie uskladnite na zimu na suchom mieste chránenom pred mrazom. Odstráňte spätné potrubie bazéna. Zaistite, aby vo vnútri zariadenia nezostala žiadna voda, pretože by mohlo dôjsť k zamrznutiu a poškodeniu potrubí. Voda pri zamrznutí zväčšuje svoj objem a môže tiež poškodiť solárne komory.

4 Údržba a čistenie

Riešenie problémov

Problémy:

- Bazén sa neohrieva
Príčina/ riešenie:
 - a) Uistite sa, že hadicami preteká voda.
 - b) Bolo dosť slnečno?
 - c) Zaisťte maximálne množstvo slnečného svetla a predĺžte dobu prevádzky filtračného čerpadla.
 - d) Zakryte bazén na noc, aby ste zabránili stratám tepla.
 - e) Je možné, že budete potrebovať viac ako jeden slnečný kolektor.

- Po pripojení zariadenia k pumpe sa neobjavia žiadne bubliny Príčina/ riešenie:
 - a) Skontrolujte filtračný systém a uistite sa, že voda z bazéna preteká filtračným čerpadlom, potom cez slnečný kolektor a nakoniec cez spojovaciu hadicu späť do bazéna.

- Vzduchové bubliny vychádzajú zo spätného potrubia bazéna po zapnutí čerpadla Príčina/ riešenie:
 - a) Skontrolujte, či nie sú spojovacie hadice poškodené.
 - b) Skontrolujte, či sú hadicové spony riadne utiahnuté.

- Voda uniká
Príčina/ riešenie:
 - a) Skontrolujte tesnenia v potrubnom systéme.
 - b) Skontrolujte, či ste hadicové spony dostatočne utiahli.
 - c) Skontrolujte, či nie sú spojovacie hadice popraskané alebo poškodené.

5 Technické špecifikácie

Rozmery: (D x Š x V) 72 x 46 x 11 cm

- ✓ Maximálny tlak - 1 bar pri 20 °C
- ✓ Prietok vody - max. 10 000 l/h
- ✓ Zberač obsahu vody - 7L

Tepelný výkon

Štandardné údaje pre ohrev bazénu* 1m³ vody - 1

deň - max. 5,5 °C

14m³ vody - 1 deň - max. 0,4 °C

14m³ vody - 5 dní - max. 2,0 °C

POZNÁMKA: Výsledky založené na 10 hodinách priameho slnečného svitu denne a môžu sa líšiť v dôsledku zmien počasia. Bazén je prikýtný solárnym krytom a vonkajšia teplota je približne 20 °C.

RO Manual de utilizare

1 Avertismente și siguranță personală

Instrucțiuni de siguranță

Citiți cu atenție instrucțiunile date înainte de utilizarea produsului.

Atenționare: Nerespectarea instrucțiunilor și a măsurilor de siguranță va conduce la deteriorarea unității sau va provoca rănirea utilizatorilor sau a persoanelor din apropiere.

- ✓ Citiți manualul de instrucțiuni și urmați instrucțiunile.
- ✓ Nu lăsați copiilor să manipuleze acest echipament.
- ✓ Nu poziționați echipamentul prea aproape de piscină. Instalați-l la o distanță de siguranță adecvată.
- ✓ Nu utilizați lubrifianți pe bază de petrol. Petrolul deteriorează componentele din plastic ale produsului.

IMPORTANT! Acest echipament nu este destinat utilizării de către persoane cu experiență și cunoștințe limitate, de către copii sau persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale limitate, cu excepția cazului în care sunt supravegheați de persoana responsabilă pentru siguranța acestora sau dacă primesc instrucțiuni cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a echipamentului.

2 Instrucțiuni de asamblare

Vezi imaginea 1

1. Desfaceți șuruburile capacelor de la admisie și evacuare.
2. Puneți O-ringuri pe ambii conectori și atașați-i ferm la admisie și evacuare. Fixați strâns din nou capacele filetate la intrare și ieșire.
3. Atașați furtunul la conector, fixați furtunul strâns cu cleme pentru furtun folosind o șurubelniță cu cap cruce.
4. Răsuciți stâlpii de susținere din aluminiu în poziție verticală și trageți partea inferioară a stâlpilor la lungimea corespunzătoare. Notă: Partea inferioară se scoate foarte ușor. Nu folosiți forța. Țineți partea superioară și răsuciți partea inferioară în sensul acelor de ceasornic de mai multe ori până când partea inferioară și partea superioară sunt fixate strâns.
5. Îndepărtați capacul de protecție din partea superioară a colectorului.

Conectarea mai multor colectoare:

Dacă doriți să măriți capacitatea de încălzire, puteți conecta mai mulți colectoare împreună. Vă recomandăm să nu conectați mai mult de 2 colectoare, în funcție de puterea unității de filtrare.

3 Ghid de operare

3.1 Utilizare inițială

Odată ce colectorul solar este asamblat și furtunurile sunt conectate la pompa de filtrare și la piscină, deschideți alimentarea cu apă. Asigurați-vă că apa curge prin furtun. Apoi porniți sistemul de filtrare. Va crește cantitatea de bule de aer care ies din duza de admisie din piscină. Acest lucru are loc pe măsură ce aerul este expulzat din colectorul solar. Dacă aceasta continuă mai mult de 2-3

minute, verificați etanșeitatea conexiunilor sistemului.

Vă rugăm să rețineți: Acoperiți piscina peste noapte pentru a evita pierderea căldurii.

3.2 Utilizare

Odată ce echipamentul este instalat, acesta este conectat între sistemul de filtrare și piscină utilizând cele două furtunuri de legătură. Prin primul furtun de legătură apa rece este împinsă din unitatea de filtrare în camerele solare ale colectorului solar. Aici este încălzită de energia solară și apoi prin al doilea furtun de legătură este trimisă către piscină.

Vezi imaginea 2

(A) = Alimentarea de la unitatea de filtrare la colectorul solar

(B) = Alimentarea de la colectorul solar către duzele de admisie din piscină

Vezi imaginea 3

Încălzirea apei depinde de următorii factori: Debit și cantitatea de energie solară.

Încălzirea solară funcționează eficient numai cu lumina soarelui. De asemenea, poate rămâne conectat la pompă pe vreme nefavorabilă, deoarece acest lucru provoacă doar o ușoară pierdere de presiune în pompă.

3.3 Scule și accesorii necesare

Aceste scule sunt necesare pentru asamblare. Notă: Nu sunt incluse în set:

- ✓ Șurubelniță cu cap cruce
- ✓ Șurubelniță cu cap plat

3.4 Locația ideală pentru colectorul solar

Colectorul solar trebuie să fie instalat într-o locație cu acces la cât mai multă lumină posibilă.

- ✓ Nu poziționați colectorul solar peste suprafața piscinei.
- ✓ Păstrați-l la o distanță adecvată de piscină. Instalați-l la o distanță de siguranță adecvată.

3.5 Îngrijirea produsului

Nu expuneți colectorul solar la vreme rece. Colectorul solar trebuie depozitat într-o zonă ferită de îngheț. Îndepărtați-l înainte de primul îngheț sau la sfârșitul sezonului de piscină. Toate piesele trebuie clătite sau curățate numai cu apă. Detergenții pot deteriora capacul de protecție.

3.6 Păstrarea în timpul iernii

Scurgeți toată apa din colectorul solar închizând conductele. Păstrați echipamentul deoparte în timpul iernii într-o zonă uscată ferită de îngheț. Scoateți conductele de retur ale piscinei. Asigurați-vă că nu mai rămâne apă în interiorul echipamentului, deoarece aceasta poate îngheța și deteriora conductele. Apa se dilată pe măsură ce îngheață și poate deteriora și camerele solare.

4 Întreținere și curățare

Depanare

Probleme:

- Piscina nu se încălzește
Cauză / soluție:
 - a) Asigurați-vă că apa curge prin furtunuri.
 - b) A fost suficient de însorit?
 - c) Asigurați-vă cantitatea maximă de lumină solară și măriți timpul de funcționare al pompei de filtrare.
 - d) Acoperiți piscina peste noapte pentru a evita pierderea căldurii.
 - e) Este posibil să aveți nevoie de mai multe colectoare solare.

- Nu apar bule după ce echipamentul a fost conectat la pompă Cauză / soluție:
 - a) Verificați sistemul de filtrare și asigurați-vă că apa din piscină curge prin pompa de filtrare, apoi prin colectorul solar și în cele din urmă prin furtunul de legătură înapoi la piscină.

- Bulele de aer ies prin returul piscinei după ce pompa a fost pornită Cauză / soluție:
 - a) Verificați furtunurile de legătură pentru eventuale deteriorări.
 - b) Verificați dacă clemele furtunurilor au fost strânse corespunzător.

- Scăpări de apă
Cauză / soluție:
 - a) Verificați garniturile sistemului de țevi.
 - b) Verificați dacă ați strâns suficient clemele furtunurilor.
 - c) Verificați furtunurile de legătură pentru eventuale deteriorări sau crăpături.

5 Specificații tehnice

Dimensiuni: (L x l x î) 72x46x11 cm

- ✓ Presiune maximă - 1 bar la 20°C
- ✓ Debit apă - max. 10.000 l/h
- ✓ Conținut apă colector - 7L

Căldură furnizată

Valori standard pentru încălzirea piscinei * 1m³

apă - 1 zi - max. 5,5°C

14m³ apă - 1 zi - max. 0,4°C

14m³ apă - 5 zile - max. 2,0°C

NOTĂ: Rezultatele se bazează pe 10 ore de lumină solară directă pe zi și pot varia datorită schimbărilor meteo. Piscina este acoperită împotriva luminii solare și temperatura exterioară este de aproximativ 20°C.

1 Varningar och personlig säkerhet

Säkerhetsinstruktioner

Läs instruktionerna noga innan du använder produkten.

OBS! Underlåtenhet att följa instruktionerna och säkerhetsåtgärderna kan skada enheten eller orsaka skada på användare eller närliggande personer.

- ✓ Läs bruksanvisningen och följ anvisningarna.
- ✓ Låt inte barn hantera denna utrustning.
- ✓ Placera inte utrustningen för nära poolen. Installera den på ett tillräckligt säkert avstånd.
- ✓ Använd inga petroleumbaserade smörjmedel. Petroleum skadar produktens plastkomponenter.

VIKTIGT! Denna utrustning är inte avsedd att användas av personer med begränsad erfarenhet och begränsad kunskap, barn eller personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga om de inte övervakas av någon som är ansvarig för deras säkerhet eller får instruktioner om säker användning av utrustningen.

2 Monteringsinstruktioner

Se bild 1

- Lossa skruvlocken från inloppet och utloppet.
- Sätt O -ringen på båda kopplare och fäst dem ordentligt i inloppet och utloppet. Fäst skruvlocken igen till inloppet och utloppet.
- Fäst slangens på kopplaren, fäst slangens tätt med slangklämmor med en Stjärnskruvmejsel.
- Vrid städande aluminiumstolparna till vertikalt läge och dra ut den nedre delen av stolparna till lämplig längd. Obs!: Det är väldigt lätt att dra ut den nedre delen. Forcera inte. Håll den övre delen och vrid den nedre delen medurs flera gånger tills den nedre delen och den övre delen är ordentligt fastsatta.
- Ta bort skyddshöljet på fångarens ovansida.

Koppla flera fångare:

Om du vill öka värmekapaciteten kan du ansluta flera fångare. Vi rekommenderar att du ansluter högst 2 fångare, beroende din filterenhets effekt.

3 Driftguide

3.1 Första användning

När solfångaren är monterad och slangarna är anslutna till filterpumpen och poolen öppnar du vattentillförseln. Se till att vatten rinner genom slangens. Sätt på filtersystemet därefter. Luftbubblor kommer att stiga från inloppsmunstycket i poolen. Detta händer när luften förs ut från solfångaren. Om detta pågår i mer än 2-3 minuter, kontrollera att anslutningarna i ditt system är täta.

Var god observera: Täck din pool på natten för att undvika värmeförlust.

3.2 Användning

När utrustningen är installerad är den ansluten mellan ditt filtersystem och din pool med hjälp av de två slanganslutningarna. Anslutningsslangen skjuter det kalla vattnet från din filterenhet in i solfångarens solkammare. Här värms den upp av solens energi och matas sedan till den andra anslutningsslangen mot poolen.

Se bild 2

(A) = Matning från filterenheten till solfångaren

(B) = Matning från solfångaren till poolens inloppsmunstycken

Se bild 3

Vattenuppvärmning beror på följande faktorer:

Flödeshastighet och mängden solsken.

Solvärme fungerar bara effektivt i solljus. Den kan också förbli ansluten till pumpen i dåligt väder eftersom detta bara orsakar en liten tryckförlust i pumpen.

3.3 Det krävs verktyg och tillbehör

Dessa verktyg krävs för montering. Obs!: De ingår ej:

- ✓ Stjärnskruvmejsel
- ✓ Skruvmejsel

3.4 Den perfekta platsen för din solfångare

Din solfångare måste installeras på en plats med tillgång till så mycket solljus som möjligt.

- ✓ Placera inte solfångaren över poolens yta.
- ✓ Håll det på ett tillräckligt avstånd från din pool. Installera den på ett tillräckligt säkert avstånd.

3.5 Produktvård

Utsätt inte solfångaren för kallt väder. Solfångaren bör förvaras i ett frostskyddat område. Ta bort den innan den första frosten eller i slutet av poolsäsongen. Alla delar måste endast sköljas eller rengöras med vatten. Tvättmedel kan skada skyddslocket.

3.6 Övervintring

Töm allt vatten från solfångaren genom att stänga rören. Förvara utrustningen under vintern i ett torrt utrymme skyddat från frost. Ta bort poolens returrör. Se till att det inte finns något vatten kvar i utrustningen eftersom det kan frysa och skada rören. Vatten expanderar när det fryser och kan också skada solkamrarna

4 UNDERHÅLL OCH ANVÄNDNING

Felsökning

Problem:

- Poolen blir inte varm
Orsak/ lösning:
 - a) Se till att vattnet rinner genom slangarna..
 - b) Har det varit soligt nog?
 - c) Säkerställ maximal mängd solljus och öka filterpumpens drifttid.
 - d) Täck din pool på natten för att undvika värmeförlust.
 - e) Det är möjligt att du kan behöva mer än en solfångare.

- Inga bubblor visas efter att utrustningen har anslutits till pumpen
Orsak/ lösning:
 - a) Kontrollera filtersystemet och se till att vatten från poolen rinner genom filterpumpen, sedan genom solfångaren och slutligen genom anslutningsslangen tillbaka till poolen.

- Luftbubblor kommer ut ur poolåtergången efter att pumpen har satts på
Orsak/ lösning:
 - a) Kontrollera eventuella skador på anslutningsslangarna.
 - b) Kontrollera att slangklämmorna är ordentligt åtdragna.

- Vatten rinner ut
Orsak/ lösning:
 - a) Kontrollera tätningarna i rörsystemet.
 - b) Kontrollera om du har dragit fast slangklämmorna ordentligt.
 - c) Kontrollera eventuella skador på anslutningsslangarna.

5 Kontrollera eventuella sprickor eller skador på anslutningsslangarna.

Mått: (L x W x H) 72x46x11 cm

- ✓ Maximalt tryck - 1 bar vid 20 ° C
- ✓ Vattenflöde - max. 10 000 l/h
- ✓ Vatteninnehåll - 7L

Värmeeffekt

Standardvärden för uppvärmning av din pool*

1m³ vatten - 1 dag - max. 5,5 ° C

14m³ vatten - 1 dag - max. 0,4 °

C 14m³ vatten - 5 dagar - max.

2,0 ° C

OBS!: Resultaten baseras på 10 timmars direkt solsken per dag och kan variera på grund av väderförändringar. Poolen är täckt med ett solskydd och yttertemperaturen är cirka 20 ° C.

1- GENERAL TERMS

- In accordance with these provisions, the seller guarantees that the product corresponding to this guarantee ("the Product") is in perfect condition at the time of delivery.
- The Guarantee Term for the Product is two (2) years from the time it is delivered to the purchaser.
- In the event of any defect in the Product that is notified by the purchaser to the seller during the Guarantee Term, the seller will be obliged to repair or replace the Product, at his own cost and wherever he deems suitable, unless this is impossible or unreasonable.
- If it is not possible to repair or replace the Product, the purchaser may ask for a proportional reduction in the price or, if the defect is sufficiently significant, the termination of the sales contract.
- The replaced or repaired parts under this guarantee, will not extend the guarantee period of the original Product, but will have a separate guarantee.
- In order for this guarantee to come into effect, the purchaser must provide proof of the date of purchase and delivery of the Product.
- If, after six months from the delivery of the Product to the purchaser, he notifies a defect in the Product, the purchaser must provide proof of the origin and existence of the alleged defect.
- This Guarantee Certificate is issued without prejudice to the rights corresponding to consumers under national regulations.

2- INDIVIDUAL TERMS

- This guarantee covers the products referred to in this manual.
- This Guarantee Certificate will only be applicable in European Union countries.
- For this guarantee to be effective, the purchaser must strictly follow the Manufacturer's instructions included in the documentation provided with the Product, in cases where it is applicable according to the range and model of the Product.
- When a time schedule is specified for the replacement, maintenance or cleaning of certain parts or components of the Product, the guarantee will only be valid if this time schedule has been followed.

3- LIMITATIONS

- This guarantee will only be applicable to sales made to consumers, understanding by "consumer", a person who purchases the Product for purposes not related to his professional activities.
- The normal wear resulting from using the product is not guaranteed. With respect to expendable or consumable parts, components and/or materials, such as batteries, light bulbs, etc. the stipulations in the documentation provided with the Product, will apply.
- The guarantee does not cover those cases when the Product; (I) has been handled incorrectly; (II) has been repaired, serviced or handled by non- authorised people or (III) has been repaired or serviced not using original parts. In cases where the defect of the Product is a result of incorrect installation or start-up, this guarantee will only apply when said installation or start-up is included in the sales contract of the Product and has been conducted by the seller or under his responsibility.

1- ASPECTOS GENERALES

- De acuerdo con estas disposiciones, el vendedor garantiza que el producto correspondiente a esta garantía ("el Producto") no presenta ninguna falta de conformidad en el momento de su entrega.
- El Período de Garantía para el Producto es de dos (2) años y se calculará desde el momento de su entrega al comprador.
- Si se produjera una falta de conformidad del Producto y el comprador lo notificase al vendedor durante el Periodo de Garantía, el vendedor deberá reparar o sustituir el Producto a su propio coste en el lugar donde considere oportuno, salvo que ello sea imposible o desproporcionado.
- Cuando no se pueda reparar o sustituir el Producto, el comprador podrá solicitar una reducción proporcional del precio o, si la falta de conformidad es suficientemente importante, la resolución del contrato de venta.
- Las partes sustituidas o reparadas en virtud de esta garantía no ampliarán el plazo de la garantía del Producto original, si bien dispondrán de su propia garantía.
- Para la efectividad de la presente garantía, el comprador deberá acreditar la fecha de adquisición y entrega del Producto.
- Cuando hayan transcurrido más de seis meses desde la entrega del Producto al comprador y éste alegue falta de conformidad de aquél, el comprador deberá acreditar el origen y la existencia del defecto alegado.
- El presente Certificado de Garantía no limita o prejuzga los derechos que correspondan a los consumidores en virtud de normas nacionales de carácter imperativo.

2- CONDICIONES PARTICULARES

- La presente garantía cubre los productos a que hace referencia este manual.
- El presente Certificado de Garantía será de aplicación únicamente en los países de la Unión Europea.
- Para la eficacia de esta garantía, el comprador deberá seguir estrictamente las indicaciones del Fabricante incluidas en la documentación que acompaña al Producto, cuando ésta resulte aplicable según la gama y modelo del Producto.
- Cuando se especifique un calendario para la sustitución, mantenimiento o limpieza de ciertas piezas o componentes del Producto, la garantía sólo será válida cuando se haya seguido dicho calendario correctamente.

3- LIMITACIONES

- La presente garantía únicamente será de aplicación en aquellas ventas realizadas a consumidores, entendiéndose por "consumidor", aquella persona que adquiere el Producto con fines que no entran en el ámbito de su actividad profesional.
- No se otorga ninguna garantía respecto del normal desgaste por uso del producto. En relación con las piezas, componentes y/o materiales fungibles o consumibles como pilas, bombillas etc., se estará a lo dispuesto en la documentación que acompañe al Producto, en su caso.
- La garantía no cubre aquellos casos en que el Producto: (I) haya sido objeto de un trato incorrecto; (II) haya sido reparado, mantenido o manipulado por persona no autorizada o (III) haya sido reparado o mantenido con piezas no originales.
- Cuando la falta de conformidad del Producto sea consecuencia de una incorrecta instalación o puesta en marcha, la presente garantía sólo responderá cuando dicha instalación o puesta en marcha esté incluida en el contrato de compra-venta del Producto y haya sido realizada por el vendedor o bajo su responsabilidad.

1- ASPECTS GÉNÉRAUX

- Conformément à ces dispositions, le vendeur garantit que le produit correspondant à cette garantie ("le Produit") ne présente aucun défaut de conformité à la date de sa livraison.
- La Période de Garantie pour le Produit est de deux (2) ans et elle sera calculée à partir du moment de sa remise à l'acheteur.
- S'il se produisait un défaut de conformité du Produit et si l'acheteur le notifiait au vendeur pendant la Période de Garantie, le vendeur devrait réparer ou remplacer le Produit à ses propres frais à l'endroit qu'il jugerait opportun, à moins que cela soit impossible ou disproportionné.
- Lorsque le Produit ne pourra être ni réparé ni remplacé, l'acheteur pourra demander une réduction proportionnelle du prix ou, si le défaut de conformité est suffisamment important, la résolution du contrat de vente.
- Les parties remplacées ou réparées en vertu de cette garantie n'élargiront pas le délai de la garantie du Produit original, celles-ci étant cependant couvertes par leur propre garantie.
- Pour l'effectivité de la présente garantie, l'acheteur devra justifier la date d'acquisition et de remise du Produit.
- Quand plus de six mois se seront écoulés depuis la remise du Produit à l'acheteur et que ce dernier alléguera un défaut de conformité de ce Produit, l'acheteur devra justifier l'origine et l'existence du défaut allégué.
- Le présent Certificat de Garantie ne limite pas, ni préjuge les droits correspondant aux consommateurs en vertu des normes nationales de nature impérative.

2- CONDITIONS PARTICULIÈRES

- La présente garantie couvre les produits auxquels ce manuel fait référence.
- Le présent Certificat de Garantie ne sera applicable que dans les pays de l'Union européenne.
- En vue de l'efficacité de cette garantie, l'acheteur devra suivre strictement les indications du Fabricant comprises dans la documentation qui est jointe au Produit, quand celle-ci sera applicable selon la gamme et le modèle du Produit.
- Quand un calendrier sera spécifié pour le remplacement, la maintenance ou le nettoyage de certaines pièces ou de certains composants du Produit, la garantie sera valable uniquement lorsque ledit calendrier aura été suivi correctement.

3- LIMITATIONS

- La présente garantie ne sera applicable que dans les ventes réalisées aux consommateurs, considérant comme "consommateur", toute personne qui achète le Produit à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de son activité professionnelle.
- Aucune garantie n'est concédée quant à l'usure normale due à l'utilisation du produit. En ce qui concerne les pièces, composants et/ou matériels fongibles ou consommables comme les piles, les ampoules, etc., il faudra respecter, le cas échéant, ce qui est stipulé dans la documentation qui est jointe au Produit.
- La garantie ne couvre pas les cas où le Produit : (I) a fait l'objet d'un traitement incorrect ; (II) a été réparé, entretenu ou manipulé par une personne non autorisée ou (III) a été réparé ou entretenu avec des pièces n'étant pas d'origine. Quand le défaut de conformité du Produit sera la conséquence d'une installation ou d'une mise en marche incorrectes, la présente garantie répondra uniquement lorsque ladite installation ou ladite mise en marche sera incluse dans le contrat d'achat et de vente du Produit et aura été réalisée par le vendeur ou sous sa responsabilité.

1- ALLGEMEINE GESICHTSPUNKTE

- In Übereinstimmung mit diesen Verfügungen garantiert der Verkäufer, dass das Produkt dieser Garantie ("das Produkt") entspricht und dass es im Moment der Übergabe in allen Punkten mit den Anforderungen übereinstimmt.
- Der Garantiezeitraum für das Produkt beträgt zwei (2) Jahre und wird ab dem Augenblick der Lieferung an den Käufer gerechnet.
- Falls ein Mangel am Produkt auftritt und der Käufer den Verkäufer innerhalb des Garantiezeitraums darüber unterrichtet, muss der Verkäufer das Produkt auf eigene Kosten dort reparieren oder ersetzen, wo es für ihn am günstigsten ist, es sei denn, dies ist unmöglich oder unverhältnismäßig.
- Wenn das Produkt weder repariert noch ersetzt werden kann, kann der Käufer einen angemessenen Preisnachlass beantragen, oder, falls es sich um einen größeren Mangel handelt, die Auflösung des Kaufvertrages.
- Die Teile, die aufgrund dieser Garantie ersetzt oder repariert werden, verlängern den Garantiezeitraum für das Originalprodukt nicht. Jedoch existiert für diese Teile eine eigene Garantie.
- Um die vorliegende Garantie wirksam werden zu lassen, muss der Käufer das Kaufdatum und das Lieferdatum des Produktes belegen.
- Nach Ablauf von sechs Monaten ab Lieferung des Produktes an den Käufer muss, im Falle eines Mangels, der Käufer den Ursprung und das Vorhandensein des angegebenen Mangels belegen.
- Das vorliegende Garantiezertifikat schränkt die Rechte, die der Verbraucher aufgrund der herrschenden, nationalen Gesetzgebung hat, nicht ein.

2- SONDERBEDINGUNGEN

- Die vorliegende Garantie gilt für die Produkte, auf die sich dieses Handbuch bezieht.
- Das vorliegende Garantiezertifikat ist nur in den Ländern der Europäischen Gemeinschaft anwendbar.
- Diese Garantie gilt nur, wenn der Käufer alle Anweisungen des Herstellers, die in der produktbegleitenden Dokumentation enthalten und für die jeweilige Produktlinie und Modell anwendbar ist, streng einhält.
- Wenn ein Zeitplan für den Austausch von Teilen, die Instandhaltung und Reinigung bestimmter Teile oder Produktkomponenten aufgestellt wurde, gilt die Garantie nur dann, wenn dieser Zeitplan korrekt eingehalten wurde.

3- EINSCHRÄNKUNGEN

- Die vorliegende Garantie ist nur auf Verkäufe an Verbraucher anwendbar. "Verbraucher" sind alle Personen, die dieses Produkt zu privaten Zwecken erwerben.
- Es wird keine Garantie für die normale Abnutzung durch den Gebrauch des Produktes gewährt. Informationen über Teile, Komponenten und/oder verschleißbare Materialien oder Verbrauchsgüter oder Batterien, Glühlampen etc. finden Sie in der Dokumentation, die das jeweilige Produkt begleitet.
- In folgenden Fällen gilt die Garantie nicht: (I) Das Produkt wurde nicht korrekt benutzt; (II) das Produkt wurde von nicht autorisierten Personen repariert, instandgehalten oder bedient oder (III) das Produkt wurde mit nicht originalen Ersatzteilen repariert oder instandgehalten. Wenn der Mangel auf eine falsche Installation oder Inbetriebnahme zurückzuführen ist, gilt die vorliegende Garantie nur, wenn diese Installation oder Inbetriebnahme in den Kaufvertrag des Produktes eingeschlossen war, und von dem Verkäufer oder auf dessen Verantwortung durchgeführt wurde.

1- ASPETTI GENERALI

- Ai sensi delle seguenti disposizioni, il venditore garantisce che il prodotto corrispondente a questa garanzia ("il Prodotto") non presenta alcun difetto di conformità al momento della sua consegna.
- Il Periodo di Garanzia per il Prodotto è di due (2) anni a decorrere dal momento della consegna dello stesso all'acquirente.
- Nel caso in cui si venisse a produrre un difetto di conformità del Prodotto e l'acquirente lo notificasse al venditore entro il Periodo di Garanzia, il venditore dovrà riparare o sostituire il Prodotto a sue spese nel luogo che consideri opportuno, salvo che ciò risulti impossibile o sproporzionato.
- Qualora non fosse possibile riparare o sostituire il Prodotto, l'acquirente potrà richiedere una riduzione proporzionale del prezzo o, nel caso in cui il difetto di conformità fosse sufficientemente importante, lo scioglimento del contratto di vendita.
- Le parti sostituite o riparate in virtù della presente garanzia non rappresenteranno un prolungamento della scadenza della garanzia del Prodotto originale, quantunque disporranno di una loro propria garanzia.
- Affinché la presente possa essere valida, l'acquirente dovrà attestare la data di acquisto e consegna di del Prodotto.
- Una volta trascorsi più di sei mesi dalla consegna del Prodotto all'acquirente, qualora quest'ultimo dichiarasse un difetto di conformità del medesimo, l'acquirente dovrà attestare l'origine e l'esistenza del difetto dichiarato.
- Il presente Certificato di Garanzia non limita o preclude i diritti che corrispondano ai consumatori in virtù delle norme nazionali di carattere imperativo.

2- CONDIZIONI PARTICOLARI

- La presente garanzia copre i prodotti al quali si riferisce questo manuale.
- Il presente Certificato di Garanzia avrà vigore unicamente nell'ambito dei paesi dell'Unione Europea.
- Per la validità di questa garanzia, l'acquirente dovrà rispettare in maniera rigorosa le indicazioni del Fabbricante indicate nella documentazione che viene allegata al Prodotto, quando questa risulti applicabile secondo la gamma e il modello del Prodotto.
- Nel caso in cui venga specificato un calendario per la sostituzione, la manutenzione o la pulizia di determinati pezzi o componenti del Prodotto, la garanzia sarà valida solo quando qualora detto calendario sia stato rispettato in maniera corretta.

3- LIMITAZIONI

- La presente garanzia sarà valida unicamente per le vendite realizzate a consumatori, laddove per "consumatori" s'intende quella persona che acquista il Prodotto con scopi che non rientrano nell'ambito della sua attività professionale.
- Non viene concessa alcuna garanzia nei riguardi del normale consumo per uso del prodotto. In merito ai pezzi, ai componenti e/o ai materiali fusibili o consumabili come pile, lampadine, ecc., ove sussista si applicherà quanto disposto nella documentazione che è allegata al Prodotto.
- La garanzia non copre i casi in cui il Prodotto: (I) sia stato oggetto di un uso non corretto; (II) sia stato riparato, manipolato o la manutenzione sia stata effettuata da una persona non autorizzata o (III) sia stato riparato o la manutenzione sia stata effettuata con pezzi non originali. Qualora il difetto di conformità del Prodotto sia conseguenza di una installazione o messa in marcia non corretta, la presente garanzia risponderà solo nel caso in cui la suddetta installazione o messa in marcia sia compresa nel contratto di compravendita del Prodotto e sia stata realizzata dal venditore o sotto la sua responsabilità.

1- ALGEMENE ASPEKTEN

- In overeenkomst met de voorliggende bepalingen wordt door de verkoper gegarandeerd dat het produkt verkocht onder deze garantie ("het Produkt") geen enkel defekt vertoont op het moment van levering.
- De Garantieperiode voor het Produkt bedraagt twee (2) jaar en is geldig vanaf het moment dat het Produkt aan de koper geleverd wordt.
- Indien er zich een defekt aan het Produkt zou voordoen en de koper dit zou mededelen aan de verkoper gedurende de geldige Garantieperiode, dan zal de verkoper het Produkt repareren of laten repareren op zijn eigen kosten alwaar de verkoper dit geschikt zou achten, behalve in het geval dat dit onmogelijk of buitensporig zou zijn.
- Indien het Produkt niet gerepareerd of vervangen kan worden, dan kan de koper na verhouding prijsreductie aanvragen, of, indien het defekt belangrijk genoeg is, de ontbinding van het verkoopcontract aanvragen.
- Die delen van het Produkt die onder deze Garantie vervangen of gerepareerd zijn, kunnen de duur van de Garantieperiode voor het oorspronkelijke Produkt niet verlengen, maar zullen beschikken over een eigen garantie.
- Voor de toepassing van deze garantie moet de koper de aankoopdatum en de levering van het Produkt kunnen aantonen.
- Indien er meer dan zes maanden verlopen zijn sinds de levering van het Produkt aan de koper, en deze plotseling aangeeft dat het Produkt niet aan de eisen voldoet, dan zal de koper de oorsprong en het bestaan van de volgens hem bestaande defecten moeten kunnen aantonen.
- Dit Garantiecertificaat beperkt of veroordeelt niet bij voorbaat de rechten die de gebruikers hebben en die gebaseerd zijn op nationale normen.

2- BIJZONDERE VOORWAARDEN

- Deze garantie dekt de produkten waarnaar deze handleiding verwijst.
- Het huidige Garantiecertificaat is slechts van toepassing in landen van de Europese Unie.
- Voor de toepassing van deze garantie en in geval deze garantie van toepassing is al naar gelang de serie en het model van het Produkt, moet de koper de aanwijzingen van de Fabrikant in de documenten die bij het Produkt bijgesloten zijn, strikt opvolgen.
- Indien er een tijdsperiode vastgesteld wordt voor de vervanging, het onderhoud of het reinigen van verschillende delen of onderdelen van het Produkt, dan is de garantie alleen geldig in geval deze tijdsperiode strikt aangehouden is.

3- BEPERKINGEN

- De huidige garantie is uitsluitend geldig bij verkoop aan gebruikers, waarbij onder "gebruiker" verstaan wordt een persoon die het Produkt aanschaft met een doel dat niet binnen het gebied van zijn professionele activiteiten valt.
- Er bestaat geen garantie in verband met normale slijtage bij gebruik van het Produkt. Wat betreft de delen, componenten en/of vervangbare of verbruiksmaterialen zoals batterijen, gloeilampen, enz. zal men zich moeten richten naar hetgeen in de documenten staat die het Produkt vergezellen.
- De garantie dekt niet de gevallen waarbij het Produkt (i) onderhevig is geweest aan ongepast gebruik, (ii) gerepareerd, onderhouden of gemanipuleerd is door een persoon die daarvoor geen toestemming heeft, of (iii) gerepareerd of onderhouden is met niet oorspronkelijke onderdelen. Indien het defekt van het Produkt het gevolg is van een incorrecte installering of ingebruikneming, dan is deze garantie slechts van toepassing indien de installering of ingebruikneming in kwestie in het contract van koop en verkoop van het produkt opgenomen is en door de verkoper of onder diens verantwoording uitgevoerd is.

1- CONDIÇÕES GERAIS

- De acordo com estas disposições, o vendedor garante que, no momento da entrega, o produto correspondente a esta garantia (“o Produto”) não apresenta nenhum tipo de falta de conformidade.
- O Período de Garantia para o Produto é de dois (2) anos, contados a partir da data de entrega ao comprador.
- Se, durante o período de garantia, o comprador notificar ao vendedor alguma falta de conformidade do Produto, o vendedor deverá reparar ou substituir o Produto por sua conta no lugar onde considerar conveniente, salvo que isso seja impossível ou desmesurado.
- Quando não for possível reparar ou substituir o Produto, o comprador poderá solicitar uma redução proporcional do preço ou, se a falta de conformidade for o suficientemente grave, a rescisão do contrato de venda.
- As partes substituídas ou reparadas em virtude desta garantia não ampliarão o período de garantia do Produto original, mas disporão da sua própria garantia.
- Para que a presente garantia tenha efeito, o comprador deverá apresentar o comprovante da data de compra e de entrega do Produto.
- Se o comprador alegar uma falta de conformidade do Produto, passados mais de seis meses da data de entrega do mesmo, deverá demonstrar a origem e a existência do defeito alegado.
- O presente Certificado de Garantia não limita nem afecta os direitos dos consumidores derivados das normas nacionais de carácter imperativo.

2- CONDIÇÕES PARTICULARES

- A presente garantia cobre os produtos descritos neste manual.
- O presente Certificado de Garantia só será válido nos países da União Europeia.
- Para a eficácia desta garantia, o comprador deverá seguir rigorosamente as indicações do Fabricante contidas na documentação fornecida com o Produto, quando a mesma for aplicável em função da gama e do modelo do Produto.
- No caso de se estabelecer um calendário para a substituição, manutenção ou limpeza de determinadas peças ou componentes do Produto, a garantia só será válida se o citado calendário tiver sido cumprido rigorosamente.

3- LIMITAÇÕES

- A presente garantia só será válida para as vendas realizadas a consumidores, entendendo-se por “consumidor” a pessoa que comprar o Produto com fins não abrangidos no âmbito da sua actividade profissional.
- A garantia não cobre o desgaste normal derivado do uso do produto. Em relação às peças, componentes e/ou materiais fungíveis ou consumíveis como pilhas, lâmpadas, etc., terá efeito o disposto na documentação fornecida com o Produto, em cada caso.
- Esta garantia não abrange as seguintes situações: (I) Se o Produto tiver sido objecto de um uso incorrecto; (II) tiver sido reparado, sofrido manutenção ou manipulado por pessoas não autorizadas ou (III) tiver sido reparado ou as suas peças substituídas por peças não originais. Quando a falta de conformidade do Produto for consequência de uma instalação ou colocação em funcionamento incorrecta, a presente garantia só será válida se a referida instalação ou colocação em funcionamento estiver incluída no contrato de compra-venda do Produto e tiver sido realizada pelo vendedor ou sob sua responsabilidade.

1- WARUNKI OGÓLNE

- Zgodnie z tymi postanowieniami sprzedawca gwarantuje, że produkt odpowiadający tej gwarancji («Produkt») jest w idealnym stanie w momencie dostawy.
- Okres gwarancji na produkt wynosi dwa (2) lata od momentu dostarczenia go nabywcy.
- W przypadku jakiegokolwiek wady Produktu, o której Kupujący poinformował sprzedającego w okresie Gwarancji, sprzedawca będzie zobowiązany do naprawy lub wymiany Produktu na własny koszt chyba że jest to niemożliwe lub nieuzasadnione.
- Jeżeli naprawa lub wymiana Produktu nie jest możliwa, kupujący może zażądać proporcjonalnego obniżenia ceny lub, jeśli wada jest wystarczająco istotna, rozwiązania umowy sprzedaży.
- Wymienione lub naprawione części objęte niniejszą gwarancją nie przedłużą okresu gwarancji oryginalnego Produktu, ale będą miały osobną gwarancję.
- Aby niniejsza gwarancja weszła w życie, nabywca musi przedstawić dowód daty zakupu i dostawy Produktu.
- Jeżeli po sześciu miesiącach od dostarczenia Produktu do nabywcy powiadomi o wadzie produktu, nabywca musi przedstawić dowód pochodzenia i istnienie rzekomej wady.
- Niniejsze świadectwo gwarancji wydawane jest bez uszczerbku dla praw odpowiadających konsumentom na mocy przepisów krajowych.

2- WARUNKI INDYWIDUALNE

- Niniejsza gwarancja obejmuje produkty, o których mowa w niniejszej instrukcji.
- Niniejszy Certyfikat Gwarancji będzie obowiązywać wyłącznie w krajach Unii Europejskiej.
- Aby ta gwarancja była skuteczna, nabywca musi ściśle przestrzegać instrukcji producenta zawartych w dokumentacji dostarczonej z
- Produktem, w przypadkach, w których ma zastosowanie zgodnie z zakresem i modelem Produktu.
- W przypadku określenia harmonogramu wymiany, konserwacji lub czyszczenia niektórych części lub komponentów produktu gwarancja zostanie udzielona tylko, jeśli ten harmonogram został dotrzymany

3- OGRANICZENIA

- Niniejsza gwarancja będzie miała zastosowanie wyłącznie do sprzedaży dokonywanej na rzecz konsumentów, rozumienia przez «konsumenta», osobę, która kupuje Produkt do celów nie związanych z jego działalnością zawodową.
- Normalne zużycie wynikające z użytkowania produktu nie jest gwarantowane. W odniesieniu do zużytych lub zużywalnych części, komponentów i / lub materiałów, takie jak baterie, żarówki itp. będą miały zastosowanie postanowienia zawarte w dokumentacji dostarczonej z produktem.
- Gwarancja nie obejmuje przypadków, gdy Produkt; (I) został nieprawidłowo użytkowany; (II) został naprawiony, serwisowany lub obsługiwany przez osoby nieuprawnione osoby lub (III) zostały naprawione lub serwisowane bez użycia oryginalnych części. W przypadkach, gdy wada Produktu jest wynikiem nieprawidłowej instalacji lub rozruchu, ta gwarancja będzie miała zastosowanie tylko wtedy, gdy wspomniana instalacja lub uruchomienie zostanie zawarte w umowie sprzedaży produktu i została przeprowadzona przez producenta lub na jego odpowiedzialność.

1- OBECNÉ PODMÍNKY

- V souladu s těmito podmínkami zaručuje prodávající, že výrobek, pro nějž se vystavuje tato záruka (dále jen „Výrobek“), je v okamžiku dodávky v bezvadném stavu.
- Záruka se poskytuje na dobu dvou (2) let od data dodávky kupujícími.
- Pokud kupující oznámí prodávajícímu během záruční doby závadu výrobku, je prodávající povinen Výrobek opravit nebo vyměnit na své náklady, pokud by to nebylo nemožné nebo nepřiměřené.
- Pokud by nebylo možno Výrobek opravit nebo vyměnit, může kupující žádat přiměřenou slevu z ceny, nebo v případě závažné závady ukončit prodejní smlouvu.
- Vyměněné nebo opravené součásti v rámci záruky neprodlužují záruku na původní Výrobek, ale jsou předmětem samostatné záruky.
- Aby bylo možno uplatnit záruční reklamaci, musí kupující předložit doklad o datu nákupu a dodávky Výrobku.
- Pokud po šesti měsících od dodávky Výrobku kupujícími oznámí kupující vadu Výrobku, musí prokázat původ a existenci této závady.
- Tento záruční list nemá vliv na práva spotřebitele podle národních předpisů.

2- INDIVIDUÁLNÍ PODMÍNKY

- Tato záruka se týká výrobku, k němuž patří tato příručka.
- Tento záruční list lze uplatnit pouze v zemích Evropské unie.
- Aby byla tato záruka platná, musí kupující přísně dodržovat pokyny výrobce uvedené v dokumentaci k Výrobku, pokud se na daný model Výrobku vztahují.
- Pokud jsou pro výměnu, údržbu a čištění konkrétních součástí Výrobku předepsány intervaly, bude záruka platit jen případě jejich dodržování.

3- OMEZENÍ ZÁRUKY

- Tato záruka se vztahuje pouze na prodej „spotřebiteli“ pro soukromé, nekomerční využívání.
- Do záruky nespadá běžné opotřebení Výrobku. V ohledem na spotřební materiály a součásti, jako jsou baterie, vestavěné světlo apod. platí ustanovení dokumentace Výrobku.
- Záruka se nevztahuje na závady způsobené; (I) nesprávným používáním Výrobku nebo manipulací s ním; (II) opravou, servisem nebo manipulací neoprávněnými osobami nebo (III) použitím neoriginálních dílů na opravu nebo servis. V případě závady způsobené nesprávnou instalací nebo spuštěním se záruka uplatní pouze tehdy, pokud je instalace a uvedení do provozu součástí prodejní smlouvy a provedl ho prodávající nebo osoba, za niž byl prodávající odpovědný.

1- VŠEOBECNÉ PODMIENKY

- V súlade s týmito ustanoveniami predávajúci zaručuje, že výrobok zodpovedajúci tejto záruke („výrobok“) je v čase dodania v perfektnom stave.
- Záručná doba na výrobok je dva (2) roky od dátumu jeho dodania kupujúcemu.
- V prípade akejkoľvek chyby na výrobku, ktorú kupujúci oznámi predávajúcemu počas záručnej doby, bude predávajúci povinný opraviť alebo vymeniť výrobok na svoje vlastné náklady a vždy, keď to uzná za vhodné, pokiaľ to nie je nemožné alebo nerozumné.
- Ak nie je možné opraviť alebo vymeniť výrobok, môže kupujúci požiadať o proporcionálne zníženie ceny pri ukončení kúpnej zmluvy, ak je chyba dostatočne závažná.
- Vymenené alebo opravené porty v rámci tejto záruky nepredlžia záručnú dobu pôvodného výrobku, ale budú mať samostatnú záruku.
- Aby mohla táto záruka nadobudnúť účinnosť, musí kupujúci poskytnúť doklad o dátume nákupu a dodania výrobku.
- Ak po šiestich mesiacoch odo dňa dodania výrobku kupujúcemu oznámi chybu výrobku, musí kupujúci predložiť dôkaz o pôvode a existencii údajnej chyby.
- tento záručný list sa vydáva bez toho, aby boli dotknuté práva zodpovedajúce spotrebiteľom podľa vnútroštátnych predpisov.

2. INDIVIDUÁLNE PODMIENKY

- Táto záruka sa vzťahuje na výrobky uvedené v tomto návode.
- Tento záručný list bude platný iba v krajinách Európskej únie.
- Aby bola táto záruka účinná, kupujúci musí striktné dodržiavať pokyny výrobcu uvedené v dokumentácii dodanej s výrobkom, v prípadoch, keď je to uplatniteľné podľa rozsahu a modelu výrobku.
- Ak je stanovený časový plán výmeny, údržby alebo čistenia určitých častí alebo komponentov výrobku, záruka bude platná, iba ak bude dodržaný tento časový harmonogram.
-

3. OBMEDZENIA

- Táto záruka sa bude vzťahovať iba na predaj uskutočnený spotrebiteľom, pričom pod „spotrebiteľom“ sa rozumie osoba, ktorá kupuje výrobok na účely, ktoré nesúvisia s jeho profesionálnymi činnosťami.
- Normálne opotrebovanie, ktoré pri použití výrobku vzniká, nie je predmetom záruky. Pokiaľ ide o spotrebné diely, komponenty a/alebo materiály, ako sú batérie, žiarovky atď., platia ustanovenia v dokumentácii dodanej s výrobkom.
- Záruka sa nevzťahuje na prípady, keď; (I) sa s výrobkom zaobchádzalo nesprávne; (II) bol opravovaný alebo servisovaný alebo s ním manipulovali neautorizované osoby alebo (III) bol opravovaný alebo servisovaný bez použitia originálnych dielov.
- V prípadoch, keď je chyba výrobku dôsledkom nesprávnej inštalácie alebo uvedenia do prevádzky. Táto záruka bude platiť, len ak je uvedená inštalácia alebo uvedenie do prevádzky zahrnuté v kúpnej zmluve výrobku a bolo vykonané predávajúcim alebo na jeho zodpovednosť.

1- CONDIȚII GENERALE

- În conformitate cu aceste prevederi, vânzătorul garantează că produsul corespunzător acestei garanții („Produsul”) este în stare perfectă la momentul livrării.
- Termenul de garanție pentru produs este de doi (2) ani de la data livrării către cumpărător.
- În cazul apariției oricărui defect al Produsului care este notificat de către cumpărător vânzătorului pe parcursul Termenului de garanție, vânzătorul va fi obligat să repare sau să înlocuiască Produsul, pe cheltuiala sa și oriunde consideră adecvat, cu excepția cazului în care acest lucru este imposibil sau nerezonabil.
- Dacă nu este posibil să se repare sau să se înlocuiască produsul, cumpărătorul poate solicita o reducere proporțională a prețului sau, dacă defectul este suficient de semnificativ, rezilierea contractului de vânzare.
- Piese înlocuite sau reparate conform acestei garanții nu vor prelungi perioada de garanție a produsului original, dar vor avea o garanție separată.
- Pentru ca această garanție să intre în vigoare, cumpărătorul trebuie să furnizeze dovada datei de cumpărare și livrare a Produsului.
- Dacă după șase luni de la livrarea Produsului la cumpărare; el notifică un defect al Produsului, cumpărătorul trebuie să furnizeze dovada originii și existenței defectului pretins.
- Acest certificat de garanție este emis fără a aduce atingere drepturilor corespunzătoare consumatorilor în conformitate cu reglementările naționale.

2. CONDIȚII INDIVIDUALE

- Această garanție acoperă produsele menționate în acest manual.
- Acest certificat de garanție se va aplica numai în țările Uniunii Europene.
- 2.3 Pentru ca această garanție să fie eficientă, cumpărătorul trebuie să urmeze cu strictețe instrucțiunile producătorului incluse în documentația furnizată împreună cu produsul, în cazurile în care este aplicabilă în funcție de gama și modelul produsului.
- Când este specificat un program de timp pentru înlocuirea, întreținerea sau curățarea anumitor piese sau componente ale Produsului, garanția va fi valabilă numai dacă acest program de timp a fost respectat.
-

3. LIMITĂRI

- Această garanție se va aplica numai vânzărilor efectuate către consumatori, înțelegând de către „consumator”, o persoană care achiziționează Produsul în scopuri care nu au legătură cu activitățile sale profesionale.
- Uzura normală rezultată din utilizarea produsului nu este garantată. În ceea ce privește piesele, componentele și / sau materialele consumabile sau consumabile, cum ar fi bateriile, becurile etc., se vor aplica prevederile din documentația furnizată împreună cu produsul.
- Garanția nu acoperă acele cazuri în care Produsul; (I) a fost tratat incorect; (II) a fost reparat, reparat sau manipulat de persoane neautorizate sau (III) a fost reparat sau reparat fără a utiliza piese originale. În cazurile în care defectul Produsului este rezultatul unei instalări sau porniri incorecte, această garanție se va aplica numai atunci când respectiva instalare sau pornire este inclusă în contractul de vânzare a Produsului și a fost efectuată de vânzător sau în temeiul acestuia responsabilitate.

1 ALLMÄNNA VILLKOR

- I enlighet med dessa bestämmelser garanterar säljaren att GRE-produkten som motsvarar denna garanti ("produkten") är i perfekt skick vid leveransen.
- Garantitiden för produkten är två (2) år från det att den levereras till köparen.
- I händelse av fel i produkten som av köparen meddelats till säljaren under garantitiden, kommer säljaren att vara skyldig att reparera eller byta ut produkten på egen kostnad och varhelst han anser lämplig, såvida detta inte är omöjligt eller orimligt.
- Om det inte är möjligt att reparera eller byta ut produkten kan köparen begära en proportionell sänkning av priset eller, om felet är tillräckligt betydande, uppsägning av försäljningsavtalet.
- De delar som byts ut eller repareras under denna garanti förlänger inte garantiperioden för den ursprungliga produkten utan kommer att ha en separat garanti.
- Om köparen efter sex månader efter leveransen av produkten, meddelar en fel i produkten, måste köparen tillhandahålla bevis på ursprunget och förekomsten av den påstådda bristen.
- Detta garantibevis utfärdas utan att det påverkar de rättigheter som motsvarar konsumenterna enligt nationella bestämmelser

2 INDIVIDUELLA VILLKOR

- Denna garanti täcker de produkter som avses i denna handbok.
- Detta garantibevis kommer endast att tillämpas i EU:s länder.
- För att denna garanti ska vara giltig. Köparen måste strikt följa tillverkarens anvisningar som ingår i dokumentationen med produkten, i fall där det är tillämpligt enligt produktens sortiment och modell.
- När ett tidsschema anges för utbyte, underhåll eller rengöring av vissa delar eller komponenter i produkten, är garantin endast giltig om detta tidsschema har följts.

3 BEGRÄNSNINGAR

- Denna garanti kommer endast att gälla för försäljning som görs till konsumenter, dvs. en "konsument" är en person som köper produkten för ändamål som inte är relaterade till hans yrkesverksamhet.
- Noimolslitaget som uppstår vid användning av produkten täcks inte av garantin. När det gäller förbrukningsartiklar, komponenter/eller material, t.ex. batterier, glödlampor, etc. gäller bestämmelserna i dokumentationen som medföljer produkten.
- Garantin täcker inte dessa fall när produkten; (I) har hanterats felaktigt; (II) har reparerats, underhållits eller hanterats av icke-auktoriserade personer eller (III) har reparerats eller servats utan att använda originaldelar.
- I de fall då produktens defekt är ett resultat av felaktig installation eller idrifttagning kommer denna garanti endast att gälla när nämnda installation eller uppstart ingår i produktens försäljningsavtal och har utförts av säljaren eller under dennes ansvar.

If You Have Any Problem, Contact Us!		www.grepool.com/en/after-sales
Si Tienes Algun Problema, ¡Consultenos!	España	www.grepool.com/post-venta
En Cas De Probleme, Nous Consulter!	France/ Belgie	www.grepool.com/fr/apres-vente
Sollten Sie Probleme Haben, Zögern Sie Bitte Nicht, Uns Zu Kontaktieren!	Deutschland	www.grepool.com/de/kundenservice
Per Ogni Vostra Eventuale Occorrenza, Interpellateci!	Italia	www.grepool.com/it/post-vendita
Em Caso De Problema, ¡Consultar-Nos!	Portugal	www.grepool.com/post-venta
Mocht U Een Probleem Hebben, ... ¡Raadpleeg Ons!	Nederlands	+31 513 62 66 66 service@aqua-fun.info
W razie problemów, skontaktuj się z nami	Poland	www.grepool.com/en/after-sales
V případě jakéhokoliv problému nás kontaktujte!	Czechia	www.grepool.com/en/after-sales
Ak máte akýkoľvek problém, kontaktujte nás!	Slovakia	www.grepool.com/en/after-sales
Dacă ați orice problemă, contactați-ne!	Romania	www.grepool.com/en/after-sales
Om du har några problem, kontakta oss!	Sweden	www.grepool.com/en/after-sales

DISTRIBUTED BY / DISTRIBUIDO POR /
 DISTRIBUÉ PAR / VERTRIEB DURCH /
 DISTRIBUITO DA / GEDISTRIBUEERD DOOR /
 DISTRIBUÍDO POR / WYPRODUKOWANY PRZEZ/ DISTRIBUTOR /
 DISTRIBUTOR / DISTRIBUIT DE / DISTRIBUERAS AV:
MANUFACTURAS GRE, S.A.
ARITZ BIDEA Nº 57 BELAKO INDUSTRIALDEA, APARTADO 69
48100 MUNGUÍA (VIZCAYA) ESPAÑA
Nº Reg. Ind. 48-06762

- We reserve the right to change all or part of the articles or contents of this document, without prior notice
- Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o el contenido de este documento sin previo aviso
- Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis
- Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Daten unserer Artikel oder den Inhalt dieses Dokumentes ohne vorherigen Hinweis ganz oder teilweise zu ändern
- Ci riserviamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso
- Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen
- Reservamo-nos o direito de alterar, total ou parcialmente, as características dos nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio.
- Zastrzegamy sobie prawo do zmiany w całości lub części niniejszej instrukcji bez uprzedniej informacji
- Vyhrazujeme si právo na změnu součástí nebo prvků výrobku nebo obsahu tohoto dokumentu bez oznámení.
- Vyhradzujeme si právo na zmenu všetkých článkov alebo ich častí alebo obsahu tohto dokumentu bez predchádzajúceho upozornenia.
- Ne rezervăm să schimbăm total sau parțial articolele sau conținutul acestui document, fără notificare prealabilă.
- Vi förbehåller oss rätten att ändra hela eller delar av funktionerna i artiklarna eller innehållet i detta dokument utan föregående meddelande.



www.grepool.com

We reserve to change all of part of the articles or contents of this document, without prior notice.

Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o contenido de este documento sin previo aviso.

Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans pré avis.

Wir behalten uns das Recht vor die Eigenschaften unserer Produkte oder den Inhalt diese Prospektes teilweise oder vollständig, ohne vorherige Benachrichtigung zu ändern.

Ci riservamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso.

Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen.

Reservamo-nos no direito de alterar, total ou parcialmente as características os nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio.

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany w całości lub części niniejszej instrukcji bez uprzedniej informacji

Vyhrazujeme si právo na změny součástí výrobku nebo obsahu tohoto manuálu bez oznámení.

Vyhradzujeme si právo na zmenu všetkých částí článkov alebo obsahu of tohto dokumentu bez predchádzajúceho upozornenia.

Ne rezervăm dreptul de a schimba toate părțile articolelor sau conținutului acestui document, fără o notificare prealabilă

Vi förbehåller oss rätten att ändra hela eller delar av artiklarna eller innehållet i detta dokument utan föregående meddelande.